

與你並肩

昨天·今天·每一天



With You. Then. Now. Always.



香港賽馬會
The Hong Kong
Jockey Club

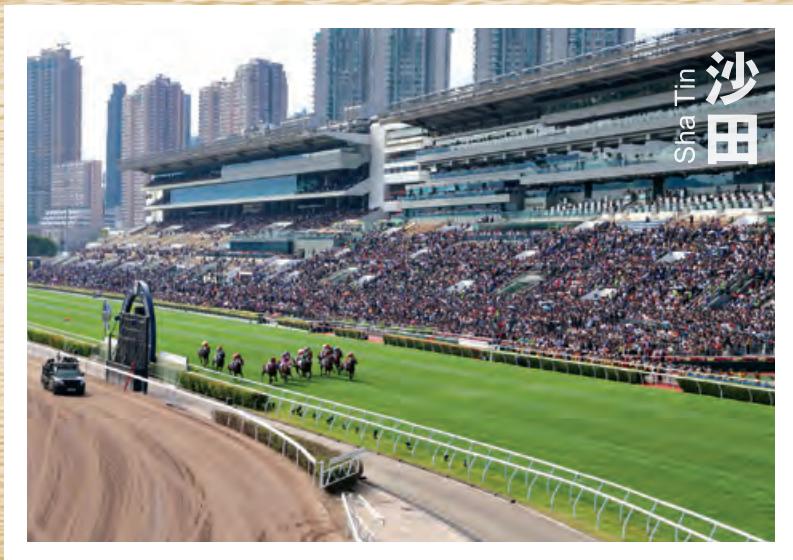
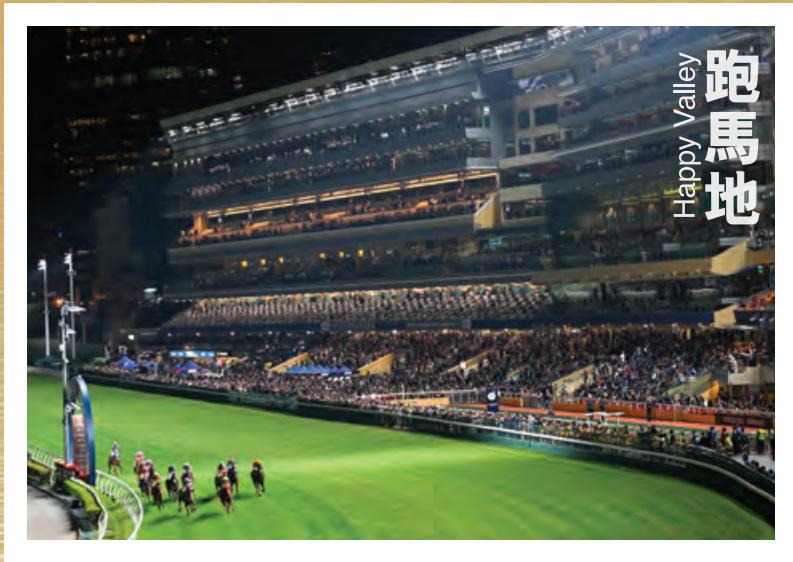
140
年 YEARS



THANK YOU

for making good possible with us for 140 years!

感謝您成就了我們 140 年的精彩旅程！



目錄

Contents

002	前言 Foreword
004	主席的話 Chairman's Message
006	行政總裁的話 Chief Executive Officer's Message
008	我們的重要里程 Our Milestones
014	會員會所 Membership Club
026	賽馬及馬場娛樂 Racing & Racecourse Entertainment
052	有節制體育博彩及獎券 Responsible Sports Wagering & Lottery
072	慈善及社區 Charities & Community
106	結語 Afterword

與香港駿步同行 140 年 140 Years Racing Forward with Hong Kong

成立於 1884 年的香港賽馬會，時刻陪伴香港市民。時至今日，馬會已發展成為世界級的賽馬機構，一直堅守「致力建設更美好社會」的宗旨。

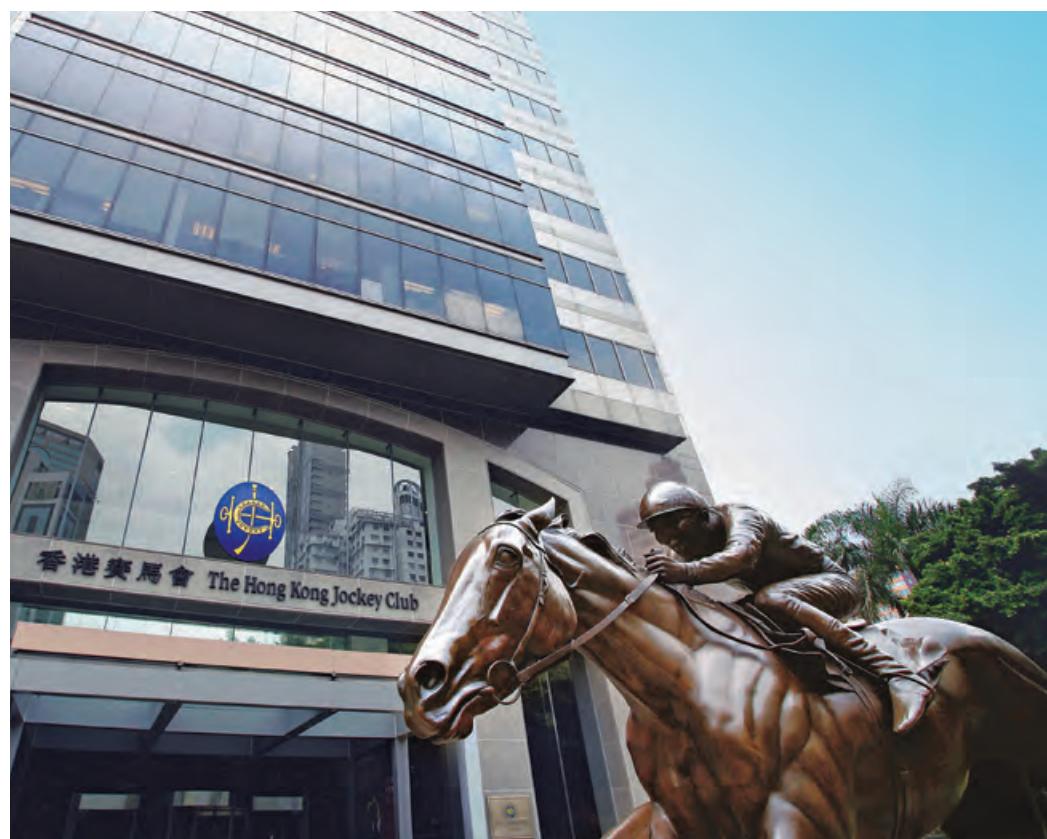
140 年以來，馬會與香港一起茁壯成長，為大眾的福祉和社會進步作出貢獻。這有賴本會獨特的綜合營運模式，透過提供賽馬和體育娛樂，將博彩需求轉化為稅款和慈善捐款，同時創造就業機會，惠澤社群。

在慶祝這個重要里程碑的同時，馬會衷心感謝社會各界。全賴大家把握機遇，發揮優勢，並不斷追求卓越，馬會得以在昨天、今天、每一天，與你並肩，邁步向前。

Ever since its foundation in 1884, The Hong Kong Jockey Club has stood together with the people of Hong Kong. Today, as a world-class racing club, it has never been more committed to its purpose - the betterment of society.

Over the last 140 years, the Club has grown together with Hong Kong, contributing to its welfare and progress. All of this is made possible by the Club's unique integrated business model, through which racing and wagering generate tax contributions, charity donations and employment opportunities for the community.

In celebrating its 140th anniversary, the Club would like to thank the community. Through seizing opportunities, leveraging strengths and always striving for excellence, the Club has moved forward side-by-side with Hong Kong - With You. Then. Now. Always.



綜合營運模式

Integrated Business Model



馬會透過獨特的綜合營運模式，創造經濟及社會價值。以 2023/24 財政年度為例，馬會回饋社會共 401 億港元，當中包括透過博彩稅、利得稅及獎券基金撥款，向香港特別行政區政府貢獻 299 億港元，以及已審批的慈善捐款 102 億港元。

Through its unique integrated business model, the Club generates economic and social value for society. During the 2023/24 financial year, the Club returned a total of HK\$40.1 billion to the community. This included HK\$29.9 billion to the HKSAR Government in betting duty, profits tax and Lotteries Fund contributions, and HK\$10.2 billion in approved charity donations.



“香港賽馬會自1884年成立以來，一直與香港市民共同成長。

Since its foundation in 1884, The Hong Kong Jockey Club has grown and developed alongside the people of Hong Kong.

香港賽馬會自1884年成立以來，一直與香港市民共同成長。這些年來，馬會不僅在賽馬上與市民連繫，更為社會帶來多方面的正面影響，與香港並肩同行。

本特刊回顧了馬會與香港攜手走過的重要歷程。從最初成立的會員會所，到早年的賽馬運動發展，再踏上1971年賽馬職業化轉型，時至今日，馬會已發展成為世界級的賽馬機構。

香港賽馬會的與眾不同之處，在於其獨特的綜合營運模式，讓我們能夠將賽馬及有節制體育博彩需求，轉化為稅款及慈善捐款，並創造就業機會，惠澤社群。目前，馬會不但是全港最大的單一納稅機構，其慈善信託基金更是亞洲最大的慈善捐助機構，位居世界前列位置。

回顧過去，展望未來。馬會深信，粵港澳大灣區具備發展世界級馬產業的巨大潛力。同時，本會透過新成立的公益慈善研究院，持續擴大對內地及國際的慈善貢獻。

多年來，馬會堅守致力建設更美好社會的宗旨。在會員的鼎力支持下，本會將持續與香港特別行政區政府和社區夥伴攜手合作，秉持「一國兩制」的精神，邁步向前，全力以赴服務社會。踏入馬會成立140週年，我們期待與大家繼續夥伴同行，共創輝煌未來。

Since its foundation in 1884, The Hong Kong Jockey Club has grown and developed alongside the people of Hong Kong. It is a partnership that reaches beyond the racecourse, generating positive social impact across our community.

In this book we trace the Club's journey with Hong Kong and all the milestones we have achieved – from the formative years of our membership club, through the early years of racing, to the introduction of professional racing in 1971 and to becoming the world-class racing organisation that we are today.

What truly sets the Club apart is its integrated business model through which racing and responsible sports wagering generate tax contributions, charity donations and employment opportunities that have transformed lives and livelihoods. Today, the Club is the largest single tax contributor in Hong Kong, while our Charities Trust is the largest charitable organisation in Asia and also one of the biggest worldwide.

In looking back, however, we also look forward. In the Greater Bay Area we see huge potential to develop a world-class equine industry, while through the new Institute of Philanthropy we are expanding our community impact in the Mainland and globally.

What remains constant is the Club's commitment to its purpose – the betterment of society. With the support of members and in the spirit of "One Country, Two Systems", we will endeavour to continue working with the HKSAR Government and our partners to serve the community. It is to future successes that we dedicate our 140th anniversary.

主席 利子厚
Michael TH Lee
Chairman

香港賽馬的故事，正好是這城市的寫照。這個故事可由 1846 年在跑馬地舉行的首場賽事說起，比香港賽馬會成立更早開始。

1884 年，一班創辦馬會的賽馬愛好者在大會堂舉行會議，議決成立馬會，為本地賽馬運動奠定穩固基礎。相信當年他們也沒料到，多年後賽馬會成為社會不可或缺的一部分。今天，賽馬運動不僅展現了「我做得到」的香港精神，更能心連心貢獻社群。

馬會積極匯聚各方智慧，致力將香港人對賽馬的熱情轉化為社會公益。本會一直堅守致力建設更美好社會的宗旨，從 1915 年首次有紀錄的慈善捐款，到 1993 年設立慈善信託基金，及至 2023 年成立公益慈善研究院，初心不變。

時至今日，馬會在賽馬業務和慈善貢獻方面的發展，均達到了歷來最廣、最具規模的覆蓋範疇。香港賽馬不但備受全球認可和推崇，更吸引來自世界各地的馬迷投注；而在 2023/24 財政年度，馬會慈善信託基金已審批的捐款更高達 102 億港元，創下歷史紀錄。面對日益猖獗的非法賭博活動，本會亦將繼續與香港特別行政區政府緊密合作，打擊非法賭博。

展望未來，隨着從化馬場將於 2026 年展開常規賽馬賽事，本會將展開新篇章，進一步為大灣區的繁榮發展作出貢獻。

馬會締造的一切成就，有賴社會各界的鼎力支持。在本會成立 140 週年這個大日子，特別值得與眾同賀，分享我們服務社群的喜悅，並衷心感謝大家不論「昨天、今天、每一天」，都與馬會並肩同行。

The story of racing in Hong Kong is the story of our city. One that began even before the foundation of the Club with the very first race meeting at Happy Valley in 1846.

But what even our founders could scarcely have imagined as they gathered in City Hall in 1884 to establish racing "on a more stable footing" is how integral it has become to our community. A sport which not only reflects the can-do spirit of our city but also its deep compassion.

For the Club's great insight was that Hong Kong's passion for racing could also be a force for social good. From our first recorded donation in 1915, through the establishment of the Charities Trust in 1993, to the inauguration of the Institute of Philanthropy in 2023, the Club has dedicated itself to one single purpose: the betterment of society.

Today the scope and scale of the Club's racing and charitable giving has never been greater. Our racing is recognised, respected and wagered on around the world, while our approved donations last year were a record HK\$10.2 billion. Just as importantly, through our partnership with the HKSAR Government we are working to protect our community from the growing threat of illegal gambling.

But this is just the beginning. With the launch of regular racing at Conghua Racecourse in 2026, the Club will enter a new era contributing to the growth and prosperity of the Greater Bay Area.

Yet nothing the Club has achieved, or will achieve, would be possible without the support of our community. This is why our 140th anniversary is above all a celebration of our commitment to the people we serve - Then. Now. Always.

行政總裁 應家柏
Winfried Engelbrecht-Bresges
Chief Executive Officer



“ 在本會成立140週年這個大日子，衷心感謝大家不論
「昨天、今天、每一天」，都與馬會並肩同行。

Our 140th anniversary is above all a celebration of our commitment
to the people we serve - Then. Now. Always.





我們的重要里程 Our Milestones

1884

香港賽馬會成立

The Hong Kong Jockey Club is founded





2024

1884-1950s

1915

馬會首次有紀錄捐款
First recorded Club donation

1931

跑馬地首座永久看台落成
First permanent stands at Happy Valley



1950-60s

捐款興建公共診所、學校及康樂設施
Donations to support public clinics, schools and recreation facilities



1970s

1971

賽馬職業化
Racing turns professional



1972

見習騎師學校成立
Apprentice Jockeys' School opens



1977

海洋公園開幕，由馬會捐款興建
Ocean Park opens. Its construction was funded by the Club



1978

沙田馬場開幕
Sha Tin Racecourse opens



1974

首設場外投注處打擊非法賭博
First Off-Course Betting Branches open to combat illegal gambling



1975

馬會獲授權營辦獎券，
於翌年推出六合彩獎券
The Club is authorised to operate a lottery. The Mark Six lottery is launched the following year



19



1988

首場國際賽事 - 香港邀請盃
First international race -
the Hong Kong Invitation Cup



1995

賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場開幕
The Jockey Club Kau Sai Chau
Public Golf Course opens



1998

香港賽馬會獎學金成立
Jockey Club Scholarships launched



80-1990s

捐款興建社區設施，
包括香港體育學院（前身 - 銀禧體育中心）、
香港演藝學院、香港科技大學及香港公園等
Donations to support community infrastructure,
including the Hong Kong Sports Institute
(initially under the name Jubilee Sports Centre),
the Hong Kong Academy for Performing Arts,
the Hong Kong University of Science and
Technology and Hong Kong Park



1992

跑馬地會所開幕
Happy Valley Clubhouse opens



1994

香港大球場重開，由馬會捐款重建
Hong Kong Stadium is redeveloped
by the Club. It reopens in 1994

2000s

2001

馬會賽事化驗所成為全球僅五間獲得國際
馬術運動聯盟（FEI）認可的化驗所之一
The Club's Racing Laboratory is
appointed by the Fédération Équestre
Internationale (FEI) as one of only five
Approved Laboratories in the world

2003

沙田馬場大屏幕是
當時世界上最長的電視屏幕
Sha Tin's Diamond Vision Screen -
the world's longest TV screen



2003

馬會推出規範化足球博彩，協助政府打擊非法賭博
Regulated football betting launched to help the HKSAR Government combat illegal betting



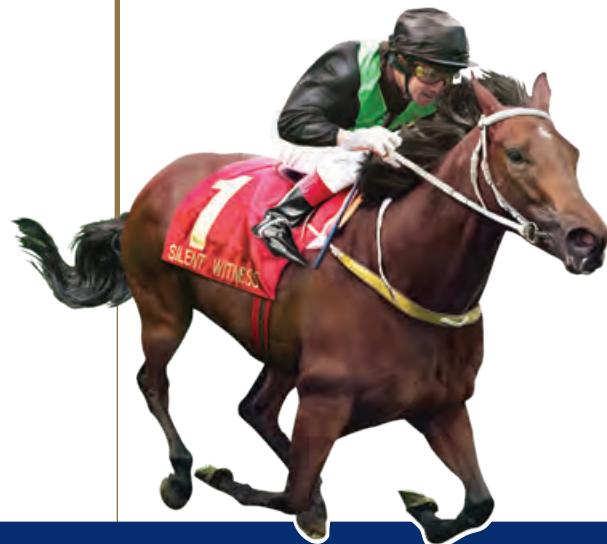
2004

沙士疫症後，馬會撥捐五億港元成立衛生防護中心
The Club donates HK\$500 million to establish the Centre for Health Protection after SARS



2005

「精英大師」創下 17 連勝的驕人紀錄，更以競賽馬匹身份被選為《時代》雜誌 2004 年度「全球最具影響力人物」之一 *Silent Witness*, one of the "The World's 100 Most Influential People" of 2004 according to Time magazine, achieves his 17th consecutive victory



2010

馬會支持舉辦廣州 2010 年亞運會馬術項目，獲授「廣州 2010 年亞運會馬術項目重要貢獻機構」榮銜
The Club supports the organisation of the Guangzhou 2010 Asian Games and is honoured with the title of "Outstanding Contributor, Guangzhou 2010 Asian Games Equestrian Events"

推出「快活週三派」活動品牌
(現稱「快活星期三」)
Happy Wednesday launched



2008

馬會撥款興建北京 2008 年奧運會及殘奧會的馬術場地及提供專業服務，獲授「北京 2008 年奧運會馬術比賽重要貢獻機構」的榮銜
Club honoured as "Outstanding Contributor, Beijing 2008 Olympic Games Equestrian Events" for its provision of world-class facilities and professional services



2009

「蓮華生輝」連續第三年榮膺世界短途馬王
Sacred Kingdom is named the world's highest-rated sprinter for the third consecutive year



2013

馬會獲准為香港賽事營辦匯合彩池
The Club is authorised to provide commingling on Hong Kong races

2016

馬會主導推行「賽馬會運算思維教育」計劃
The Club initiates the CoolThink@JC programme





2018

馬會馬術隊騎手蕭穎瑩為中國香港勇奪首面亞運馬術金牌
HKJC Equestrian Team rider Jacqueline Siu wins Hong Kong's first-ever Asian Games equestrian gold medal



由馬會保育及活化的中區警署建築群，以「大館」之名開幕，是香港現存最大型的古蹟建築群
The Central Police Station Compound, conserved and revitalised by the Club, opens as Tai Kwun. It is the largest surviving cluster of heritage buildings in Hong Kong

馬會的從化馬場是內地首個為訓練賽駒而建立的世界級設施，並於 2019 年舉辦首次純演示性速度馬術比賽
The Club's Conghua Racecourse is the first training facility built to a world-class standard in the Mainland. Its inaugural exhibition raceday is held in 2019



2023

馬會成立公益慈善研究院，集「智、善、行」(智慧、善款、行動)於一身，為中國以至全亞洲的公益慈善事業作出貢獻
Institute of Philanthropy (IoP) established as a "think-fund-do" tank for China and Asia

馬會為杭州亞運會的馬術項目提供技術支援；馬會支持的馬術隊於亞運會中首奪盛裝舞步團體獎牌
Club provides technical support for the equestrian events of the Hangzhou Asian Games.
Club-supported equestrian riders win Hong Kong's first ever Asian Games team dressage medal



2019

推出全球匯合彩池
World Pool launched



2022

馬會撥捐 35 億港元興建的香港故宮文化博物館開幕
The Hong Kong Palace Museum opens. Constructed with a HK\$3.5 billion donation from the Club



2021

馬會與廣州市政府簽署框架合作協議，共同推進大灣區的馬產業發展
The Club signs a Framework Cooperation Agreement with the Guangzhou Municipal Government to develop the equine industry in the Greater Bay Area

自 2020 年新冠病毒疫症爆發以來，馬會審批捐款逾 29 億港元，以支持疫情相關項目
A total of HK\$2.9 billion approved by the Club to tackle COVID-19 since the outbreak of the pandemic in 2020

2024

三屆香港馬王「金鑑六十」光榮退役
Golden Sixty, three-time Hong Kong Horse of the Year, retires



大會堂在 1884 年舉行了一場會議，發起成立香港賽馬會。
City Hall, where in 1884 The Hong Kong Jockey Club was established.



會員會所 Membership Club

賽馬會所起步 成就國際輝煌
From Modest Beginnings to International Icon

香港開埠初期，賽馬活動開始興起。1884年的秋天，34位商人及議員在大會堂舉行會議，聯合發起成立香港賽馬會，為促進賽馬的進一步發展奠下基礎。

Horse racing flourished during Hong Kong's early years as a port. But it was not until the autumn of 1884 that 34 businessmen and councillors gathered at City Hall to put racing "on a more stable footing." The Hong Kong Jockey Club was born.



馬會會員到跑馬地馬場觀賽，當年的看台一開始只是以木材作結構，後來才以磚塊及鋼材取代。照片約攝於 1895 年至 1900 年。
Club members stroll around the members' enclosure at Happy Valley Racecourse. Originally a wooden construction, the grandstand was later upgraded with brick and steel. This photo dates back to 1895-1900.



跑馬地首場賽馬可追溯至 1846 年，當年只在泥濘中圈出一條賽道。這個看似平凡的決定，卻奠定了香港賽馬會傳奇的百年基業。昔日沼澤，如今已是舉世聞名的跑馬地馬場。

自此馬會長足發展，一直有賴一眾馬主及會員的支持，不僅大力推動賽馬發展，亦致力建設更美好社會。

Racing at Happy Valley dates back to the first meeting held in 1846 on a makeshift racecourse laid out on swampy ground. From these humble beginnings came both The Hong Kong Jockey Club and what is now the world-famous Happy Valley Racecourse.

Since that time, thanks to the support of its horse owners and members, the Club has thrived, devoting itself not only to horse racing but to the betterment of everyone in our society.



雙魚河鄉村會所入口的門廊原放在禮頓山道怡和馬廐入口處，後移至該公司位於東角（今銅鑼灣範圍內）的貨倉門口。1972 年當該貨倉拆卸改建時，怡和公司遂將該門廊贈予馬會。

The gates at Beas River Country Club originally stood at the entrance to Jardines Stables in Leighton Hill Road and were later moved to its godowns at East Point. Jardines donated them to the Club when the godowns where demolished in 1972.

雙魚河鄉村會所：休閒勝地任馳騁 Beas River Country Club: A Countryside Retreat for Equine Sport

會員一直是香港賽馬會的核心之一。除了兩個馬場外，馬會亦建立了四間會所，提供各種會員服務和設施，從而連繫會員。

馬會會所中歷史最悠久的雙魚河鄉村會所位於新界北部，坐擁連綿起伏的一大片青草原。早於 60 年代，會員便可在鄉村會所享受騎馬之樂。現時會所內設有雙魚河馬術中心，是馬會發展馬術運動的重地之一。雙魚河鄉村會所亦為會員提供戶外用餐、消閒設施及客房，讓他們遠離繁囂，享受生活。

Members have always been at the core of The Hong Kong Jockey Club. Aside from two racecourses, members have a choice of four clubhouses, with access to a range of membership services and facilities and most importantly the opportunity to forge friendships that will often last a lifetime.

Beas River Country Club, located amidst rolling countryside in the northern New Territories, is the Club's oldest clubhouse. Members have been riding here since the 1960s and today it is home to Beas River Equestrian Centre, a hub for the Club's equestrian sports.

Beas River Country Club also provides al fresco dining, recreational facilities and chalets for members' enjoyment.



雙魚河鄉村會所環境充滿大自然悠閒氣息，是煩囂生活中的歇息之所。
Beas River Country Club's tranquil environment provides a sanctuary from the hustle and bustle of urban life.

跑馬地及沙田會所：群賢薈萃非凡體驗

Happy Valley and Sha Tin Clubhouses: Icons of Elegance



跑馬地新會所落成啟用，連同舊會所組成 The Hilltop in The Valley，標誌會員服務的新一頁。

With the opening of Happy Valley New Clubhouse, membership entered a new era. Collectively the two clubhouses are known as The Hilltop in The Valley.

七、八十年代香港經濟起飛，馬會致力發展本港賽馬運動，並將其邁向職業化，同期馬會會員人數急增，對會所的需求也更為殷切。

當時馬會於毗鄰跑馬地馬場、樓高 16 層的行政大樓內，撥出其中八層提供餐飲及康樂設施，招待會員。

1992 年，由山光道馬房改建而成的跑馬地會所落成啟用，作為跑馬地馬場重建計劃的一部分，會所迅即成為群賢薈萃、消遣娛樂的社交熱點。

2020 年，馬會跑馬地新會所投入運作，為會員提供各式各樣的餐飲及休閒娛樂設施和體驗，揭開會員體驗的新一頁。

During the 1970s and 1980s, with Hong Kong's economy on the rise, the Club embarked on the professionalisation and expansion of its racing. The resulting increase in membership presented a pressing need for more clubhouse facilities.

The Club's first response was a 16-storey building beside Happy Valley Racecourse, eight floors of which provided dining and recreation facilities for members.

In 1992, as part of the redevelopment of Happy Valley Racecourse, the clubhouse moved to a splendid new home in Shan Kwong Road, site of the former racing stables. The clubhouse soon became a vibrant hub for social gatherings, leisure and entertainment.

In 2020, with the opening of Happy Valley New Clubhouse, the Club entered a new era of membership hospitality, offering an even wider range of dining, leisure and lifestyle experiences.



在 1992 年開幕的跑馬地舊會所，結合傳統元素與現代設計，成為當時馬會的旗艦會所。

Integrating traditional elements with modern design, Happy Valley Old Clubhouse was the Club's flagship clubhouse when it opened in 1992.



跑馬地新會所設有嶄新的餐飲及時尚生活設施，為會員體驗釐定全新標準。

The new dining and lifestyle facilities at Happy Valley New Clubhouse raise the bar on the membership experience.



九十年代的跑馬地會所

Happy Valley Clubhouse in the 1990s



沙田會所大堂
Sha Tin Clubhouse's stylish lobby



當年沙田會所揭幕儀式由時任馬會主席沈弼（右一）主持。
The opening of Sha Tin Clubhouse by then Club Chairman Michael Sandberg (far right).



沙田會所設施齊全，擁有豐富多樣的餐飲選擇，會員及賓客能夠一覽無遺地觀賞賽馬盛況。

Sha Tin Clubhouse offers a variety of dining options and a fine view of the racing action.

建於沙田馬場毗鄰的馬會沙田會所於 1985 年開幕，恰逢馬會慶祝百年華誕的次年。除了讓會員和賓客將賽馬的精彩盡收眼底外，會所亦提供卓越的餐飲、康樂體育和娛樂服務，帶來豐富的多元化體驗。

Sha Tin Clubhouse opened in 1985, just one year after the Club celebrated its centenary. Located right next to the racecourse, the clubhouse offers outstanding dining, leisure and entertainment, all in sight of the racing action.

北京會所 馬會駿心台： 因地制宜 開闢新天地

Beijing Clubhouse, Shenzhen Centre:
Regional Flavours, New Horizons



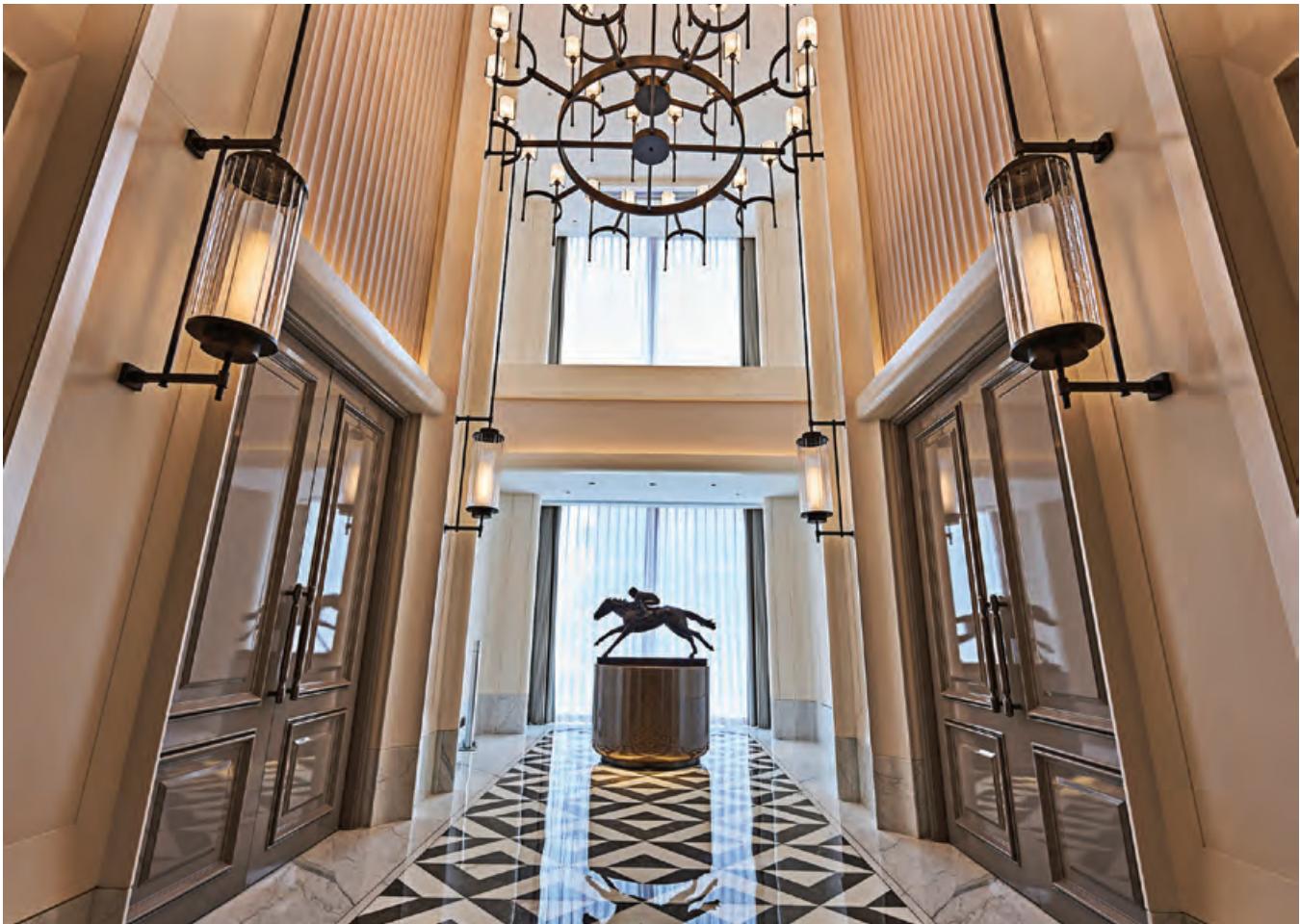
在 2008 年開幕的北京會所，結合了中國傳統庭院和現代的建築設計，是馬會在香港以外的首間會員會所。
Combining traditional and contemporary design, Beijing Clubhouse was the Club's first membership facility outside of Hong Kong when it opened in 2008.

自香港回歸以來，香港與內地的經濟合作和文化交流日益頻繁。有見及此，馬會於 2008 年在北京建立了香港以外的首間會員會所。

北京會所座落於北京市中心，鄰近王府井步行街，其建築採納了中國傳統庭院的設計精髓，巧妙地糅合現代元素；吸納了來自全國各地的會員，成為探索京城的新熱點。

另一邊廂，隨著馬會位於廣州的從化馬場將於 2026 年舉辦常規賽馬賽事，馬會在深圳新建的「馬會駿心台」亦於 2024 年 10 月隆重開幕，為來自大灣區的會員、同道賢達及業界領袖提供會面和交流的場地，成為分享有關馬匹運動及馬會慈善公益使命的平台。





位於深圳南山區的「馬會駿心台」，是匯聚會員、同道賢達及業界領袖的交流平台。

Situated in the Nanshan District of Shenzhen, the HKJC Shenzhen Centre provides a meeting place for members, guests and thought leaders.

Since Hong Kong's return to the motherland, economic cooperation and cultural exchanges between the city and the Mainland have gathered pace. In response, in 2008 the Club established Beijing Clubhouse, its first clubhouse outside Hong Kong.

Located in the heart of Wangfujing, Beijing Clubhouse blends traditional courtyard design with contemporary architectural design. Today it is a popular destination for Club members who travel frequently to the Mainland. It has also attracted many new members from across the country.

The latest addition is the HKJC Shenzhen Centre, opened in October 2024 in anticipation of the start of regular racing at the Club's Conghua Racecourse in Guangzhou in 2026. A meeting place for members, guests and thought leaders, the centre is a platform for sharing information on equine sport and the Club's charity mission.



1890 年代跑馬地馬場的某個賽馬日，吸引了眾多觀眾入場，期待捕捉勝利的瞬間。
On a busy raceday in the 1890s, the crowd strains forward to catch horses thundering down
the home straight.



賽馬及馬場娛樂

Racing & Racecourse Entertainment

賽馬場上說好香港故事

Hong Kong's Racing Heart

跑馬地第一場有紀錄的賽馬賽事，於 1846 年舉行，從此賽馬成為香港故事的一個重要章節，在跑道上刻劃了幾代港人「我做得到」的精神，用汗水和經驗建構一幅面向世界的藍圖。

Ever since the very first Happy Valley race meeting in 1846, racing has been at the heart of Hong Kong - a sporting symbol of the can-do spirit that has transformed it into a thriving, prosperous and hopeful city.



賽馬運動和香港一路走來 Racing Together



跑馬地馬場的賽道最初只是用圍欄簡單圍住，而看台也只是以木製的簡陋設施。如今，這片曾經是沼澤的土地，已經變成了世界知名的跑馬地馬場。

The early racecourse featured a rudimentary running rail and wooden stands. Today, this former marshland has been transformed into the globally-renowned Happy Valley Racecourse.

香港史上記載跑馬地的首場賽馬賽事於 1846 年舉行。昔日黃泥涌谷的一片沼澤地，逐漸轉變成具標誌性的跑馬地馬場，當年只在農曆新年期間，舉辦為期三至五日的年度賽事。

無論是昔日或今日，每逢賽馬日都吸引了社會各界聚首一堂，場內擺滿小販檔售賣食物，十分熱鬧；就連東面跑道旁的「大石鼓」上，也坐滿了觀看跑馬的群眾。自此跑馬便成了民間娛樂。

Happy Valley hosted its first meeting in 1846. Here the marshy Wong Nai Chung Valley was progressively transformed into the iconic Happy Valley Racecourse, with races usually held for three to five days during Chinese New Year.

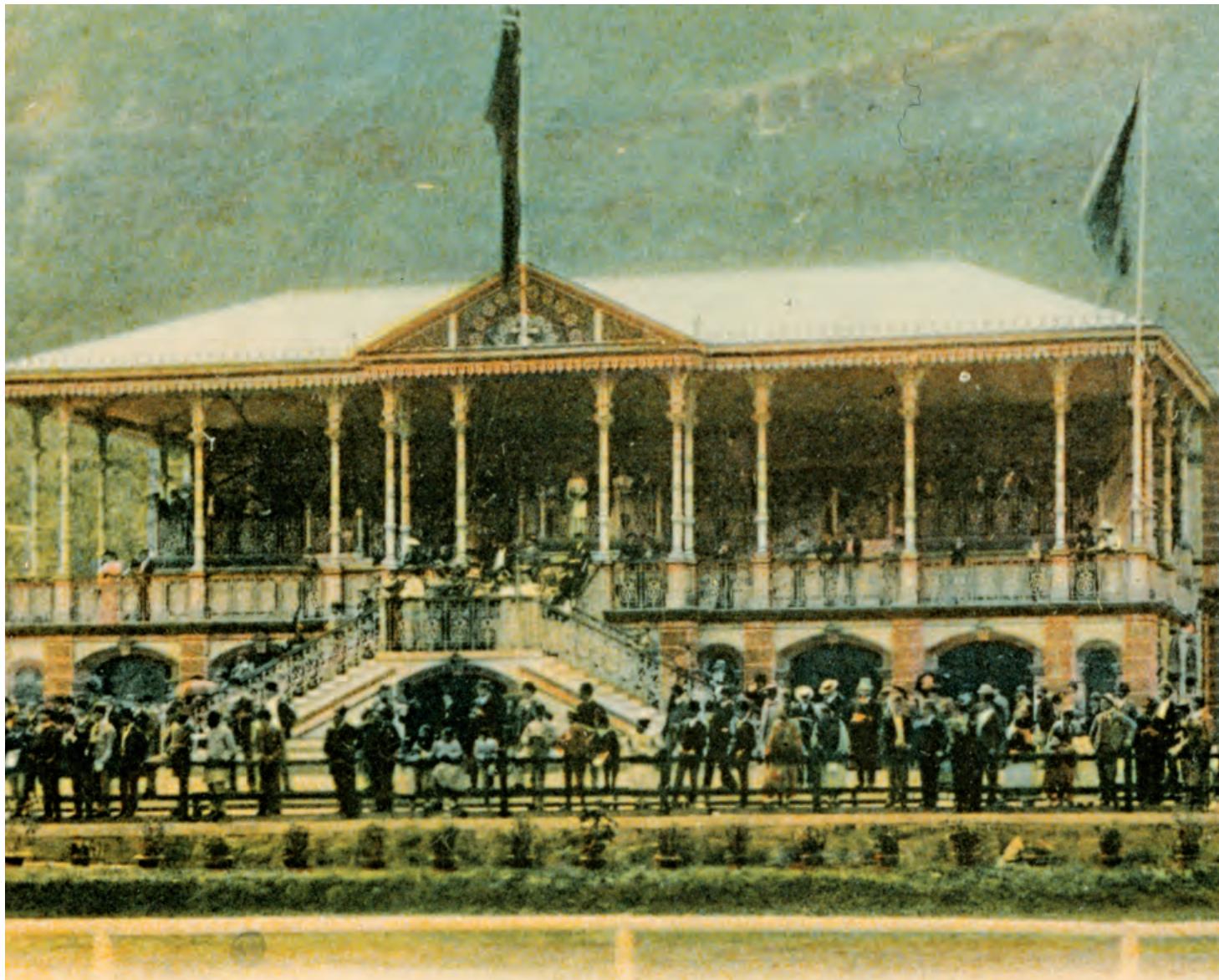
Then, as now, racedays drew a broad cross-section of Hong Kong society, all eager to enjoy the holiday atmosphere and the excitement of racing. Food stalls set up in the infield did a roaring trade. The "Black Rock" on the eastern side of the track was an especially popular vantage point to catch the racing action.



位於跑馬地馬場內東面跑道旁稱為「大石鼓」的大石，坐滿市民觀賽。
The "Black Rock" on the eastern side of the racecourse drew many spectators.



1900 年代初，馬場內擺滿小販檔，也有婦人帶同小孩到馬場中場內玩耍。
In the early 1900s, the racecourse buzzed with food stalls, with women and children strolling in the infield.



早年的跑馬地新看台建於 1892 年，由磚塊及鋼材建成，取代舊有的木結構。
In 1892, a new stand constructed of bricks and steel replaced the previous wooden structure.

賽馬活動深入民心，即使在香港日治時期，賽馬運動亦未曾停擺。雖然當時缺乏馬匹作賽，但馬場內一度築起木造斜台，架起鋼線，懸掛木馬以「跑木馬」取代。

最初，本港賽馬是業餘性質，騎師來自五湖四海，既有軍人兼任騎師，亦有馬主或馬會會員兼任騎師。直至 1971 年，賽馬運動正式職業化，為香港賽馬歷史展開新篇章。

「馬照跑」更被寓意為香港平穩過渡九七回歸的願景，成為跨過時代起伏、奮進向前的香港精神。



跑馬地馬場早期的看台。

An early grandstand.

Horse racing was so deep-rooted that even during the Japanese occupation it carried on. With racehorses in short supply, a sloping ramp was erected where wooden horses suspended from steel wires competed in "wooden horse races".

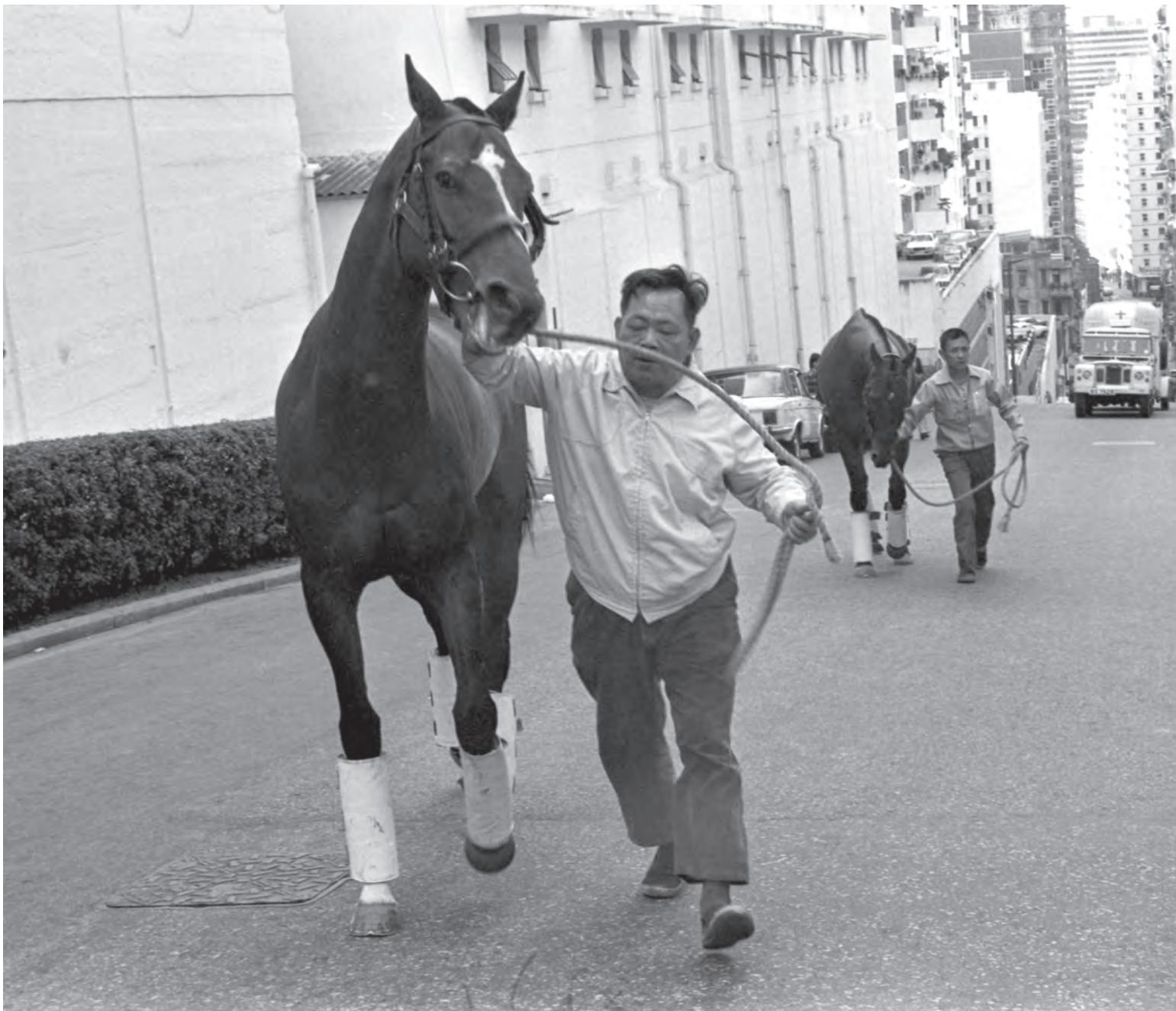
For many years horse racing was run on an amateur basis, with military personnel, horse owners and Club members doubling as jockeys. It was not until 1971 that horse racing officially turned professional.

The continuity of horse racing became a symbol of Hong Kong's smooth transition to 1997, reflecting the city's resilience and perseverance amid changing times.

繚繞跑馬地的馬蹄聲

The Echo of Hooves in Happy Valley

0
3
2



黎明時分，馬蹄的聲音就開始鍵鍵響起，彷彿鬧鐘叫醒附近的居民。
At the break of dawn, the steady sound of hooves is an alarm clock for nearby residents.



早在上世紀 30 年代，馬會在跑馬地山光道興建了馬房。隨著賽駒數量不斷增加，到 60 年代，馬會在斜坡上加建了多層馬房綜合大樓。這座綜合大樓分為兩棟建築。一棟高達十層，地下三層是馬房，樓上的七層則是馬伕的宿舍。另一棟高三層，是馬匹棲息之地，天台劃定為馬匹踱步區。

每日清晨，馬伕們要領著馬匹沿山光道走到馬場進行晨操，為了不打擾居民清夢，馬匹會戴上特製的膠蹄套減少噪音。在繁忙的時段，更有馬會員工負責指揮交通，幫助馬匹安全地過馬路。

In the 1930s, the Club constructed stables on Shan Kwong Road. In the 1960s, to accommodate the growing number of horses, the Club erected two multi-storey buildings. The first provided stabling on the first three floors, with staff accommodation on the upper seven floors. The second had stables on its first three floors, with the rooftop providing space for horses to trot and train.

Every morning, at the break of dawn, local residents would awaken to the sound of horses being taken to and from the racecourse for trackwork. To muffle the sound, horses wore rubber hoof covers, with Club staff on hand to guide them safely through the morning traffic.





馬匹在當年的山光道馬房天台踱步熱身。
Horses exercise on the roof of Shan Kwong Road stables.



賽馬日我們約定晴雨不改 Rain or Shine, Racing Goes On



1965 年的一個打吡大賽賽馬日，馬場擠滿成千上萬的馬迷觀賞這場年度大賽。
Derby Day 1965 and the racecourse is packed for Hong Kong's most iconic race.

六、七十年代，賽馬活動逐漸增多，也愈來愈貼近香港人的生活，尤其是隨著勞動密集式工業蓬勃，打工仔為兩餐終日奔波勞碌，放假入馬場正好調劑生活。

每逢賽馬日，馬場門外總是大排長龍，高峰時段更需花上一小時入場。馬迷大多有備而來，隨身帶備一把傘子用來遮晴或擋雨，還有一份馬經和一部收音機，一邊聽賽事直播、一邊「刨馬」。對一心入場的馬迷而言，最怕見到馬場門口掛起示意為「滿座」的紅旗。遲來的馬迷不願離開，只好紛紛沿著場外圍欄觀賽，壯觀場面堪稱港人工餘時的最佳寫照。

In the 1960s and 1970s, as the number of race meetings grew, racing became an increasingly important part of city life, especially for factory workers employed in its booming manufacturing industry.

Every raceday, long queues formed outside the racecourse. With the wait to get in an hour or more, racegoers would bring along an umbrella, a form guide and a radio to catch the latest racing news. The biggest disappointment was to see the red Full House flag raised. Even if they couldn't get in, many fans watched from outside.



1953年，不少女士於跑馬地馬場觀賞賽馬。

Racing has always had plenty of female fans, as seen here at Happy Valley in 1953.



1970年代某個賽馬日，看台滿座，掛起紅旗。
A raceday in the 1970s. With the stands full to capacity, the gates are closed and the red Full House flag is raised.



好不容易等到賽馬日，馬迷都希望在看台上找到最佳位置。
The gates open and the race is on for a prime spot in the grandstands.

七、八十年代，香港經濟全面起飛，市面一片歌舞昇平，房地產和股市樣樣興旺，香港的繁榮景象亦反映在賽馬運動上。當中轉變最大的是 1971 年賽馬職業化，結束業餘騎師的時代。其後賽事種類和次數逐步增加，並正式確立週三和週末為賽馬日。

隨著沙田馬場於 1978 年開幕，香港賽馬迎來新的一頁。這片昔日的吐露港，經填海造地後蛻變成達國際標準的賽道、現代化的看台（其後加建第二座），以及先進的馬房和訓練設施。其後更設有馬場火車站（今馬場港鐵站），方便馬迷在賽馬日進出馬場。

Throughout the 1970s and 1980s, as the good times rolled and the real estate and stock markets soared, racing continued to thrive. The biggest change came in 1971, with the introduction of professional racing and the end of amateur jockeys. More races were added and their frequency increased, with racing now taking place on Wednesdays and at weekends.

With the opening of Sha Tin Racecourse in 1978, Hong Kong racing entered a new era, its international standard track, modern grandstand (soon joined by a second) and state-of-the-art stabling and training facilities all built on land reclaimed from the sea. It even had its own train station.



一句「馬照跑」確立了賽馬在香港的重要地位，並成為了香港人「我做得到」的精神象徵。
The phrase "horse racing goes on" has come to symbolise both the importance of racing for Hong Kong and the can-do spirit of its citizens.



現時沙田馬場每年舉行 12 場國際一級賽事，享譽全球，而在 90 年代進行翻新工程的跑馬地馬場，則繼續保持其在香港賽馬的獨特地位。

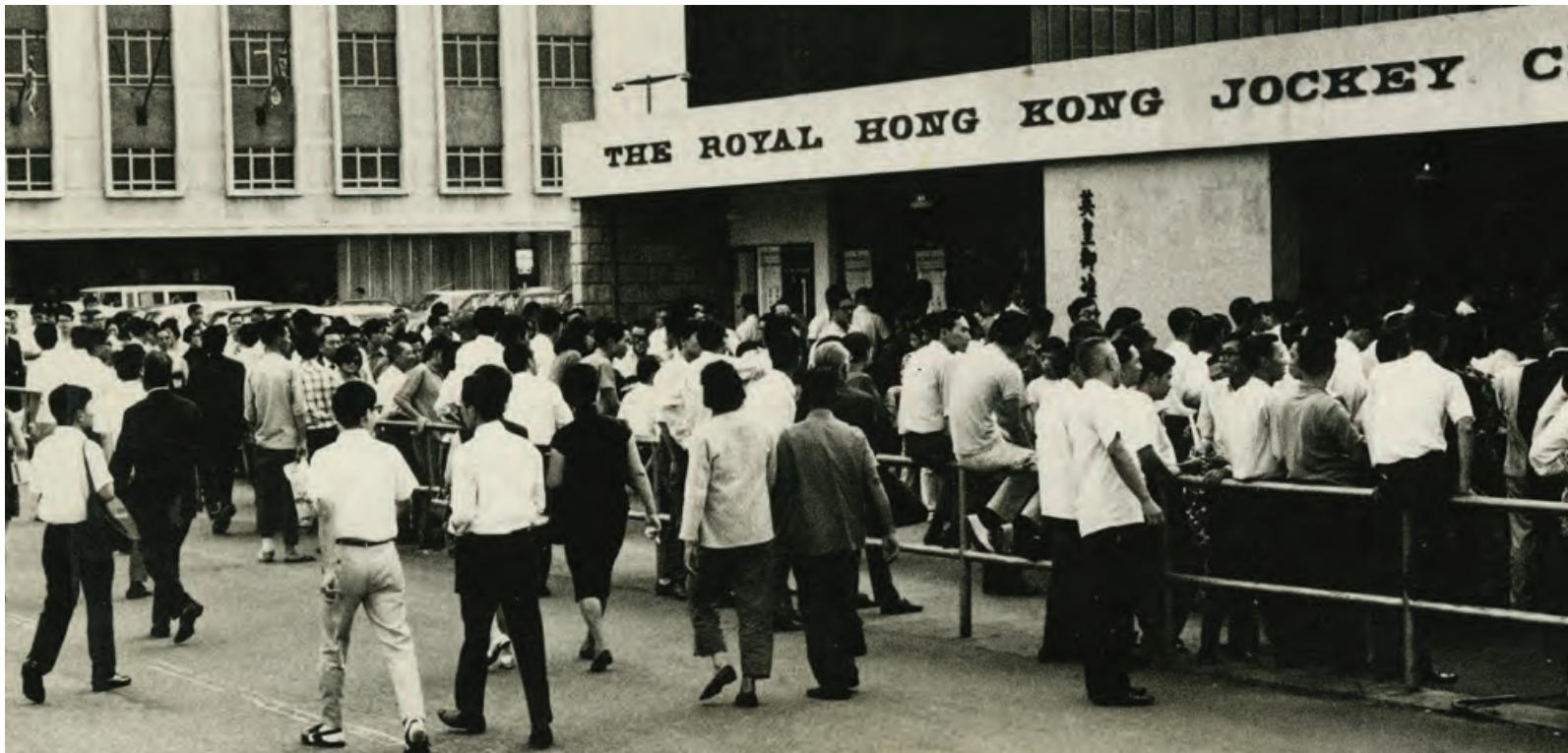
今時今日，賽馬日依然是香港人風雨不改的約定。即使近年遇到新冠疫情挑戰，憑著馬會上下與香港市民齊心抗疫，期間亦未曾停辦任何一場賽事，彼此一同堅守了約定。

Today Sha Tin is known worldwide for its 12 international Group 1 races, while Happy Valley, which was revitalised in the 1990s, continues to be the home of Hong Kong racing.

Above all, racing continues to be at the heart of city life. Even during the COVID-19 pandemic, not a single race was lost due to the virus. For the Club will always stay true to its promise: to race on together with the people of Hong Kong.



1978 年 10 月 7 日，由時任香港總督麥理浩爵士（左）及時任馬會主席韋彼得（右）主持沙田馬場啟用典禮。
On 7 October 1978, Sha Tin Racecourse was opened by Governor Sir Murray Maclehole (left) and then Club Chairman Peter Williams (right).



位於皇后像廣場、文華酒店和天星碼頭附近的舊中環馬會投注站，於 70 年代某個賽馬日的熱鬧情況。
A bustling 1970s scene at the old Central Off-Course Betting Branch near Statue Square.



一個個馬迷埋首馬經鑽研心水馬匹，泊滿投注站外的車輛，則變成了用來落馬檻的「寫字枱」，成為了賽馬日投注站外的一道特色風景。
Car bonnets provide a handy surface for filling out betting tickets, while fans scan form guides for the latest tips.



場外場內一起為夢想而努力 Chasing Dreams, On and Off-course

香港人努力工作，亦懂得盡情玩樂。尚未有網上投注的年代，街上處處也能感受到全城投入賽馬的熾熱氣氛。每逢賽馬日，各區投注站也人山人海，排隊投注的人龍由站內一直伸延到街上。

街上響遍從商店士多或隨身收音機所傳出的賽事廣播聲，還不時夾雜著馬迷忘我打氣的吶喊助威。馬迷之間縱互不相識，也有共同話題搭訕，分享買馬心得更頭頭是道。

Hong Kong people work hard and play hard. In the days before online wagering, the Club's Off-Course Betting Branches would be packed every raceday, with long queues stretching down the street.

Wandering the streets you could easily hear live racing broadcasts from shops or from radios carried by fans as they cheered on their horses or struck up eager conversations with fellow enthusiasts.



60 年代，「手袋黨」在賽馬日聚首一堂。
Ladies model the height of 1960s fashion at the racecourse.

不止賽馬的一場場嘉年華 The Greatest Show in Town



昔日至今，馬場上不少賓客都展示時尚風格的一面。
The racetrack has always been a place for fashion and style.



婦女銀袋賽當日，每位入場女士都特別悉心打扮，希望成為全場焦點。
Ladies' Purse Day sees ladies attend the races in their finest clothes.

香港賽馬運動，體育、娛樂和社交兼備，不但成為港人生活的一部分，更是獨特的旅遊體驗，成功吸引了世界各地的遊客親臨感受。香港賽馬的吸引力，亦令政府積極推動賽馬旅遊。

事實上，今日不少重點賽事的傳統，也有過百年歷史。例如：「婦女銀袋日」可追溯至 1848 年，據說當年勝出的騎師會獲頒發一個裝有金幣的銀袋，騎師會將其中一枚金幣連同銀袋贈予頒獎的名媛作紀念。雖然以金幣作為獎金的安排已跟隨時代轉變，但「婦女銀袋日」仍是一年一度的矚目盛事。

另一邊廂，自 2015 年開始舉辦的「時尚煲呔賽馬日」，亦展示了賽馬運動也可以是一場男士的時尚盛會。

Hong Kong racing's mix of sporting entertainment and social experiences makes it a vital part of city life and a unique visitor attraction, drawing tourists from around the world. Building on this success, the HKSAR Government is now promoting horse-racing tourism.

Some racing traditions go back more than a century. For example, Ladies' Purse Day dates back to 1848, when a silver purse filled with gold coins was awarded by a society lady to the winning jockey, who then returned one of the coins along with the purse as a memento. Though the gold coins have long gone, Ladies' Purse Day remains one of the most glamorous events on the racing calendar.

More recently, Gentlemen's Raceday, introduced in 2015, celebrates the best in men's style.



馬會舉辦「時尚煲呔賽馬日」，讓男士展現紳士的風度。
Gentlemen's Raceday is a chance for men to flaunt their style while enjoying the racing action.



「快活星期三」為跑馬地帶來充滿活力的夜間娛樂。

Happy Wednesday brings vibrant nighttime entertainment to Happy Valley's city track.



農曆新年賽馬日
Chinese New Year Raceday



國際韓流巨星鄭智薰 (RAIN) 擔任開幕表演嘉賓，以勁歌熱舞為 2024 浪琴香港國際賽事揭開序幕。

International K-pop legend RAIN kicks off the 2024 LONGINES Hong Kong International Races with an electrifying performance.

每逢週三的夜賽日，跑馬地馬場儼如盛大的嘉年華會。馬會於2010年推出嶄新的「快活週三派」活動品牌（現稱「快活星期三」）引入音樂舞蹈等演出，配合美酒佳餚，成為新一代年輕馬迷喜愛的娛樂社交聚會。

馬會不時會為節慶賽事如「農曆新年賽馬日」及「國慶賽馬日」等，邀請本地及來自不同地區的著名音樂人演出，為馬迷帶來賽馬及娛樂兼備的難忘體驗。

Forging another new tradition is Happy Wednesday, launched by the Club in 2010. Every Wednesday night, Happy Valley Racecourse is transformed into a vibrant carnival with live music and a wide choice of food and drink, much appreciated by the younger generation of fans.

Meanwhile, major holidays such as Chinese New Year and National Day are hugely popular raceday events. With performances by top singers, they offer an attractive mix of racing action and live entertainment.



攀登世界馬壇巔峰 Going Global

現代賽馬最重要的發展里程碑之一，可說是香港賽馬攀登世界馬壇巔峰。雖然香港的賽駒和賽事數量在全球所佔比例不多，僅分別為 0.7% 和 0.8%，但香港的賽駒和賽事卻經常名列世界頂尖之列。

Undoubtedly the most important development of the modern era has been Hong Kong's entry onto the world stage. Indeed, for a city that accounts for just 0.7% of the world's racehorses and 0.8% of its races, Hong Kong's achievement stands out as singularly impressive.

0
4
4



一代馬王「金鎗六十」為港人創造過不少美好的時光。

Golden Sixty, one of Hong Kong's greatest champions, created many wonderful moments for Hong Kong fans.

2007 年在沙田馬場舉行的「百周年紀念短途盃」賽事，是「精英大師」退役前的最後一戰，吸引眾多馬迷入場觀戰及打氣。
In 2007, *Silent Witness* bade farewell in his final race, the Centenary Sprint Cup, at Sha Tin Racecourse amidst fervent citywide support.



曾連勝 17 場的一代馬王「精英大師」，兩次登上《時代》雜誌。
The legendary *Silent Witness* set a record of 17 consecutive wins and twice featured in TIME magazine.

0
0
4
6

「浪漫勇士」在 2024 年締創歷史達成一級賽浪琴香港盃三連勝，隨後挑戰一級賽沙特盃 2025 獲亞軍，進一步將其全球最高獎金賽駒紀錄增至 2.0704 億港元。

With victory in the 2024 Hong Kong Cup, *Romantic Warrior* became the first horse to win the race three times. Following his close second-place finish in the 2025 Saudi Cup, his career prize money stood at a world record HK\$207.04 million.

這些成就可由馬會於 1988 年舉辦首項國際賽事「香港邀請盃」（現稱「香港盃」）說起，當時參賽的馬匹來自香港、新加坡和馬來西亞。隨著賽事數目增加，每年安排馬匹參賽的國家及地區亦愈來愈多，賽事的國際排名亦逐步上升。至 2002 年，四場香港國際賽事首次全部獲評為國際一級賽，被譽為「世界草地錦標大賽」。如今，香港每年舉辦 12 項國際一級賽，並轉播給全球數以百萬計的馬迷觀賞，成為世界馬壇矚目盛事。

香港賽馬史上，誕生了多匹傳奇名駒，如「靚蝦王」、「精英大師」、「爪皇凌雨」、「爆冷」、「好爸爸」、「蓮華生輝」、「步步友」、「美麗傳承」、「浪漫勇士」和「金鎗六十」等。這些響噹噹的名字，無不代表著香港賽馬的輝煌歷史。不少賽駒在海外的頂級賽事取得佳績，在世界排名中名列前茅。當中「金鎗六十」和現任香港馬王「浪漫勇士」，都先後創下了贏得全球最高獎金的紀錄。

It began, modestly enough, in 1988 with the Hong Kong Invitation Cup (now known as the Hong Kong Cup), with horses from Hong Kong, Singapore and Malaysia competing. More races were added, and year-by-year more horses from more countries / regions participated, with the races progressively rising up the international rankings. By 2002, when all four Hong Kong International Races were rated international Group 1 for the first time, they were already being hailed as the "Turf World Championships". In 2018, they were joined by a second international raceday, Champions Day. Today Hong Kong stages 12 international Group 1 races a year, broadcast to millions of racing fans around the world.

No less impressive are the achievements of Hong Kong horses. Horses such as *Fairy King Prawn*, *Silent Witness*, *Vengeance of Rain*, *Viva Pataca*, *Good Ba Ba*, *Sacred Kingdom*, *Able Friend*, *Beauty Generation*, and *Golden Sixty* have all left an indelible mark. Many have raced to success in top races overseas, rating highly in the world rankings. *Golden Sixty* and current reigning champion, *Romantic Warrior*, have both set world records for prize money.



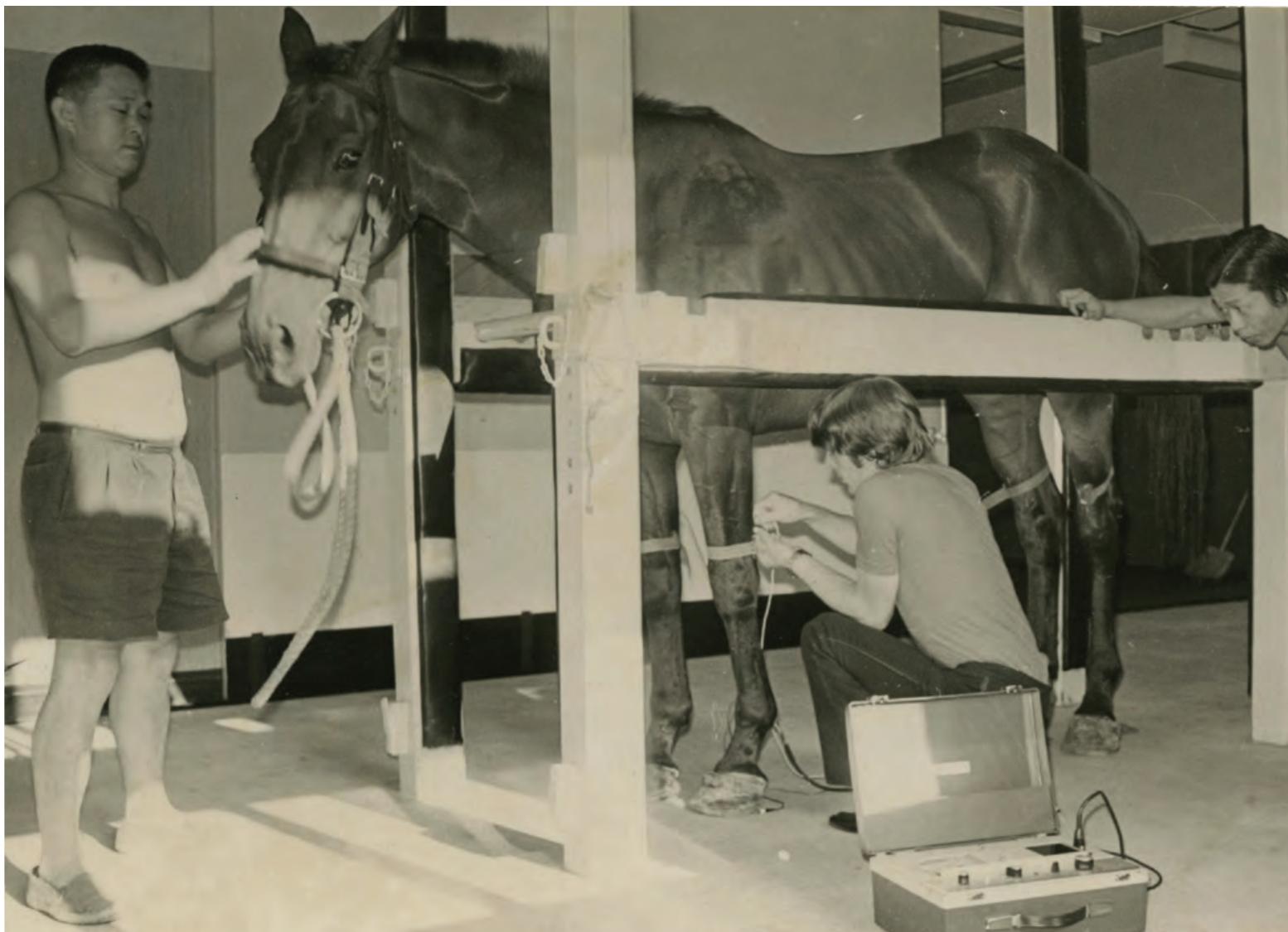
「靚蝦王」於 2000 年代表香港到日本出賽，勝出安田紀念賽，成為首匹在海外勝出一級賽的香港賽駒。
In 2000, *Fairy King Prawn* became the first Hong Kong horse to win a Group 1 race overseas when he landed the Yasuda Kinen in Japan.



「美麗傳承」於 2019 年獲評 127 國際評分，成為該年度國際評分最高的一哩賽駒。
With an international rating of 127, *Beauty Generation* was the world's top-rated miler in 2019.

堅守誠信 維護馬匹福祉

Upholding Integrity and Equine Welfare



賽馬作為一項高度專業的運動，確保馬匹的健康和狀態非常重要，所以馬會每天均會對賽駒進行全面身體檢查，包括肢體狀況、呼吸、心率等生理指標的監測和評估，有助及時發現異常狀況予以即時處理。

Horse racing is a highly professional sport. It is therefore crucial to maintain Hong Kong's equine athletes in top condition. Each day, the Club carries out a comprehensive physical examination of racehorses, monitoring their limb condition and vital signs such as respiration rate and heart rate. This allows for timely identification and handling of abnormal physical conditions.

馬會為馬匹提供世界級的獸醫護理。
Hong Kong's horses have access to some of the world's finest veterinary care.



堅守誠信是馬會的核心價值。提供公平、公正的競賽環境，是促進賽馬運動健康發展的基礎。本港賽事由七人所組成的競賽董事小組負責監督，每逢賽事日肩負一連串任務，包括檢視馬場狀況、安排馬匹和騎師進行藥檢、檢查馬匹微晶片以核對身份資料、檢討賽駒紀錄和一般走勢等；賽事途中如出現意外或異常行為，需就事件翻查錄影及展開研訊，並根據嚴格的懲處制度，對違規行為實施罰款及停賽等。

1970 年成立的馬會賽事化驗所，專責為馬匹和騎師進行藥物檢測；它是目前全球僅五間獲得國際馬術運動聯盟（FEI）認可的化驗所之一，同時是獲得國際賽馬組織聯盟（IFHA）授予「參考化驗所」資格的六間化驗所之一，其正式樣本的化驗結果從未出現誤差。目前本港賽後藥檢呈「陽性」的個案比例，遠低於全球平均數字超過十倍，可見香港賽事堅守誠信原則的成效。

馬會心繫馬匹福祉，並一直視之為至關重要的營運考慮因素。馬匹定期由馬會的獸醫進行檢查，包括每場賽事前的檢查。在賽事當天，獸醫會嚴密監察馬匹健康直至賽事開跑前一刻；如果對馬匹健康有任何疑慮，即不會允許馬匹出賽。至於需要治療的馬匹，則可在馬醫院接受世界級的獸醫護理。

Integrity is fundamental to horse racing. Key to this is a seven-member panel of Racing Stewards. Among their many tasks on racedays, they assess track conditions, arrange for drug tests of horses and jockeys, verify horse identities and monitor the running of each race. If an accident or unusual practice occurs during a race, film footage will be reviewed and an inquiry opened. In accordance with a strict penalty system, fines and suspensions may be imposed for violations.

The Club's Racing Laboratory, established in 1970, specialises in drug testing of horses and jockeys. It is currently one of only five approved laboratories appointed by the Federation Equestre Internationale and one of six reference laboratories appointed by the International Federation of Horseracing Authorities. Hong Kong's post-race positive drug results are more than ten times lower than the world average, underlining the effectiveness of the Club's racing integrity measures.

Equally fundamental is the health of Hong Kong's horses. Horses are regularly examined by the Club's veterinarians, including before each raceday. On the raceday itself they are closely monitored right up until the start of each race. If there is any doubt, the horse will not be allowed to compete. Horses needing treatment have access to some of the world's finest veterinary care in the Club's equine hospitals.

實驗室助理檢驗馬匹血液樣本。
A laboratory assistant examines blood samples from horses.



馬會賽事化驗所，是目前全球僅五間獲得國際馬術運動聯盟認可的化驗所之一，同時是獲得國際賽馬組織聯盟授予「參考化驗所」資格的六間化驗所之一。

The HKJC Racing Laboratory is currently one of only five approved laboratories appointed by the Federation Equestre Internationale and one of six reference laboratories appointed by the International Federation of Horseracing Authorities.





各展所長 馳騁夢想 Unleashing Dreams, Nurturing Talent

050



第一屆見習騎師學員，當中包括練馬師告東尼（後排左）及姚本輝（前排中）。
The first class of trainee apprentice jockeys, including future trainers Tony Cruz (back row, left) and Ricky Yiu (front row, centre).



賽事人才培訓馬房於 2008 年開幕，為賽馬訓練和發展提供專門設施。

The Racing Talent Development Stable opened in 2008, providing a purpose-built facility for training and professional development.



(後排左起) 蘇狄雄、楊明綸、何澤堯、吳嘉晉及梁家俊(前排)一班師兄弟相繼畢業，晉身為大師傅。
Recent apprentice jockey graduates, some of whom have gone on to become senior riders include (from left, back row) Ben So, Keith Yeung, Vincent Ho, Alvin Ng and Derek Leung (front row).

香港賽馬於 70 年代邁向職業化，業界對本地騎師的需求急增，促使馬會積極培育人才，當中見習騎師學校擔當了一個不可或缺的角色。

1972 年創立的見習騎師學校，創校初期的校舍位於跑馬地，自 80 年代起，培訓基地移師上水雙魚河，到現時校舍及訓練馬房坐落於擁有世界級設施的沙田馬場，以及廣東從化馬場等地。

見習騎師學校早期課程主要集中在騎術、賽馬規則和馬匹管理，至今更擴展至涵蓋營養管理、體能訓練、財務管理、賽馬戰術和心理學等範疇，更會選派優秀學員出國實習交流。多年來，見習騎師學校培育出告東尼、羅富全、呂健威、姚本輝、何澤堯等世界級騎練，人才輩出。

2005 年，馬會特別設立賽馬培訓發展委員會，為業內不同崗位提供正式培訓；2022 年改名為「賽馬人才培訓中心」，轄下包括「見習騎師學校」及「賽馬人才學校」。後者為非策騎範疇的崗位提供證書課程，為香港賽馬業作出貢獻。



昔日從騎、如今從練的呂健威（第三排左一）為見習騎師學校 1974 年的學員。

Jockey and future trainer Francis Lui (third row, first on the left) was one of the trainees at the Apprentice Jockeys' School in 1974.



第二屆騎師訓練課程於 1975 年在上水雙魚河進行，共有 15 名學員，年齡都是 15 歲左右，訓練滿一年就可以到跑馬地當見習騎師。

The second cohort of jockeys started their training at Beas River in Sheung Shui in 1975. There were 15 students, aged around 15. After completing a one-year course, they were ready to race as Apprentice Jockeys at Happy Valley.

As Hong Kong moved towards professional racing in the 1970s, the demand for local jockeys surged, prompting the Club to recruit and develop new talent.

Here the Apprentice Jockeys' School, founded in 1972, played a vital role. Initially based in the stables complex in Happy Valley, by the 1980s it had moved to Beas River in Sheung Shui. Today, the school and its training stable are located at Sha Tin Racecourse, with additional purpose-built facilities at the Club's Conghua Racecourse in Guangzhou.

In the early days, the Apprentice Jockeys' School focused primarily on riding skills, racing rules and horse management. Now it has expanded to encompass a wide range of topics including nutrition, physical training, financial management, horse racing tactics and psychology. Outstanding students receive further training overseas. Over the years, the school has produced numerous world-class jockeys and trainers including Tony Cruz, Frankie Lor, Francis Lui, Ricky Yiu and Vincent Ho.

In 2005, the Club established the Racing Development Board to provide formal training for various roles within the industry. In 2022, the Board was renamed the Racing Talent Training Centre, which includes the Apprentice Jockeys' School and the Racing Talent School. The latter offers certification courses for non-riding positions, contributing to the professional development of Hong Kong's racing industry.

中秋
金多寶

十月六日

中秋
金多寶

十月六日

中秋
金多寶

十月六日

中秋
金多寶

十月六日

5

SELL 售票

SELL 售票

SELL 售票



有節制體育博彩及獎券

Responsible Sports Wagering & Lottery

希望點燃 愛心傳遞

Hope and Charity

從賽馬、足球博彩至六合彩獎券，香港擁有一套行之有效且受高規格監管的有節制博彩制度。作為香港特區政府的唯一獲授權營辦機構，馬會提供規範化的博彩渠道，滿足市民對博彩活動的需求，並與香港特區政府緊密合作，減低市民參與非法賭博的風險。

此營運模式亦確保博彩收益可透過香港特區政府稅收、獎券基金及馬會的慈善捐款回饋社會。

From wagering on horse racing and football to the Mark Six lottery, Hong Kong has a well-established and highly-regulated system of responsible gambling. As the sole operator authorised by the HKSAR Government, the Club provides a regulated channel to meet gambling demand and works with the HKSAR Government to protect the public from the dangers of illegal gambling. It also ensures that any proceeds benefit the community as a whole, whether in the form of tax and duty to the HKSAR Government, proceeds to the Lotteries Fund, or through the Club's own charity donations.



特別馬票結果公佈，職員把一個個中獎號碼寫在板上。
Winning ticket numbers are chalked up for a Special Cash Sweep.

馬票帶來的集體回憶 Sweepstake Memories

馬票（讀音馬標）在早期的香港社會廣受市民歡迎，是一種結合賽馬和攬珠的博彩方式，於 1931 年由馬會發行。由馬會以攬出數十個入圍號碼，從中再攬出十多個號碼，用以配在出賽馬匹上，再因應跑出的名次決定頭獎、二獎、三獎和入圍獎。此外還有「小搖彩」馬票，其頭獎獎金雖不及大馬票，但仍吸引了大批市民購買。

當時不少長者或婦女更會在茶樓附近售賣馬票，將原本每張定價二港元的馬票以二元一角出售，以幫補生計。

特別馬票則分為春、夏、秋三季，每年開彩三次。當時的頭獎大馬票可得十萬港元，以當年的物價計算，足以購買兩幢洋樓，故此當年流行以「好過中馬票」來形容運氣極佳。

直至 1975 年，馬會獲授權營辦獎券，並於翌年推出六合彩獎券，馬票隨後亦正式成為歷史。

踏入千禧年，馬會曾發售「千禧馬票」作為紀念，一個半月內火速賣出 500 萬張，掀起市民重溫馬票歷史的熱潮。



陳迹先生作品 Photo taken by Mr. Chan Chik

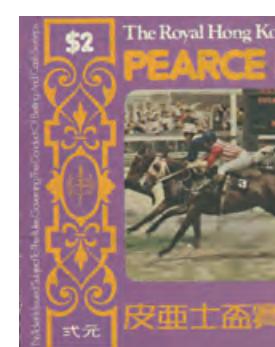
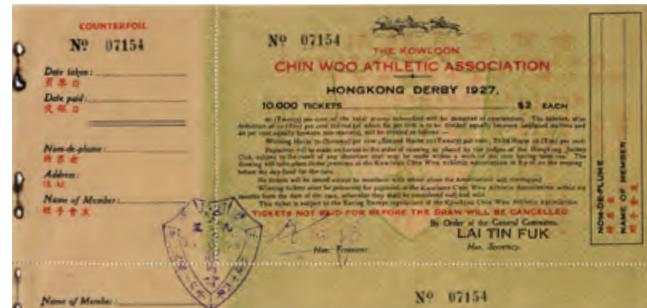
Sweepstakes, a blend of racing and the lottery, enjoyed huge popularity when introduced by the Club in 1931. Ticket numbers were drawn by lot for each horse, with the top cash prizes going to tickets drawn for the first three horses. There were also consolation cash prizes.

Cash Sweeps attracted many buyers. Ticket sellers could often be found near tea houses selling HK\$2 tickets for HK\$2.1, earning themselves a useful top-up to their income.

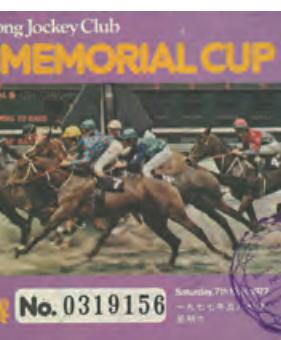
But it was Special Cash Sweeps, held three times a year in spring, summer and autumn, which aroused the greatest excitement. With a first prize worth HK\$100,000, the lucky winner had enough to buy two luxury houses. No wonder "better than winning the sweepstakes" was a popular phrase for describing exceptional luck.

All this changed in 1975, when the Club was authorised to operate a lottery. The Mark Six lottery was launched the following year, and with that the sweepstakes passed into history.

But not quite. In the run up to the new millennium, the Club launched a special commemorative sweepstakes. Five million tickets were sold in just six weeks, bringing back fond memories of the old days.



這些珍貴藏品馬票現於香港賽馬博物館展示，供市民欣賞。
This precious collection of sweepstakes tickets is now on display at the Hong Kong Racing Museum.



既是幸運兒 亦是慈善家

The Mark Six: Fortune and Philanthropy

「如果中了六合彩頭獎，你最想做甚麼？」也許每人心中也有一個答案。昔日每逢六合彩開彩日，不少市民也會手握獎券守在家中電視機前收看「六合彩之父」夏春秋主持攬珠直播。

「多重彩」起源於 1975 年，是香港近代推出的首個官方獎券。當時政府為打擊地下的「字花」賭博而創辦「多重彩」，讓投注者從 14 個號碼中揀選 6 個中獎號碼；翌年改為 36 選 6，及一個特別號碼，並正式命名為「六合彩」。現時六合彩號碼數目增加至 49 個，每週攬珠三次。

現時每期頭獎金額可高達 800 萬港元或以上，每逢農曆新年及中秋節等節日更設有「金多寶」攬珠，令全城「買個希望」的氣氛更加高漲，某幾間「幸運」場外投注處更大排長龍。馬會 140 週年亦設兩輪頭獎獎金各達七千萬港元的特別金多寶。

即使無緣成為幸運兒，也可做善事。皆因六合彩投注額的 25% 用作繳納香港特區政府獎券博彩稅、15% 直接撥歸香港特區政府轄下的獎券基金，以資助社會福利項目。

"What would you do if you won the Mark Six?" Everyone has a secret answer to that question. Many also remember Kenneth Ng, the "Father of the Mark Six", who for years presided over live draws on television.

Hong Kong's first official lottery of modern times was the Dor Chung Choy, launched by the Government in 1975 to combat underground gambling on "che fa". Initially it involved selecting 6 winning numbers from a pool of 14, but the following year this was expanded to 6 out of 36, along with an extra number. Known as the Mark Six, it has been going ever since, though now with 49 numbers and draws held three times a week.

Today the minimum First Division Prize Fund is HK\$8 million per draw, but it is Snowball draws held on holidays or festivals such as Chinese New Year and Mid-Autumn Festival that arouse the greatest excitement, with queues stretching down the street at "lucky" Off-Course Betting Branches. For the Club's 140th anniversary, the estimated First Division Prize Fund for the two Snowball draws was HK\$70 million per draw.

With 25% of ticket sales going to the HKSAR Government in lottery duty, and another 15% to the Government's Lotteries Fund for social welfare initiatives, everyone is a winner.



特別節日的金多寶前夕，投注處總是人山人海。
Snowball draws always attract large crowds to Off-Course Betting Branches, eagerly snapping up tickets for the chance of a big prize.





夏春秋（左一）因長期主持六合彩攬珠節目而被稱為「六合彩之父」。
Kenneth Ng (far left) hosted the draw for many years, earning himself the title "Father of the Mark Six".



1975年多重彩投注彩票
Dor Chung Choy ticket, 1975.



1976年的六合彩攬珠結果統計。
Mark Six statistics, 1976.

賽馬博彩回應市場需求

Racing Wagering: Moving with the Times

早期的賽馬投注種類相對簡單，只有「獨贏」和「位置」兩種選擇，其最低投注金額為五港元，對一般草根階層而言並非小數目，因此不少聯朋結友進入馬場的馬迷都會夾錢買一張彩票，而當時最大的投注面額則為 250 港元。

隨著賽馬娛樂普及，馬會在 60、70 年代引入了更多的投注種類，包括「連贏」以預測每場賽事中無需考慮順序的冠、亞軍馬匹。

其後，馬會繼續創新推出了「三重彩」等更複雜的投注種類，讓投注者順序預測一場賽事中的前三名馬匹，從而增加博彩的挑戰性；還有如今馬迷熟悉的「孖 T」、「三寶」及「六環彩」等玩法各適其適，大大滿足了市場需求，同時打擊非法賭博。

0
0
6
0

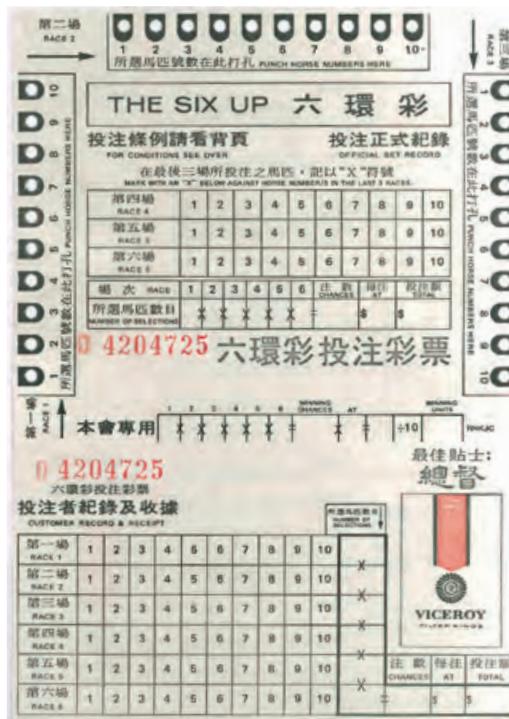
In the early years, wagering on the races was simple and straightforward, with just Win and Place bets available. The minimum bet was HK\$5, which was not a small sum for the grassroots punters. Many racing fans pooled funds to buy a ticket. The maximum bet allowed was HK\$250.

With the increasing popularity of horse racing, the Club introduced new bet types in the 1960s and 1970s, including the Quinella, with fans predicting the first and second horses in any order in a race.

Later, the Club introduced further bet types such as the Tierce, which allows bettors to predict the correct order of the first three horses. Today "exotic bets" such as the Double Trio, Treble and Six Up help to meet market demand while also combatting illegal gambling.



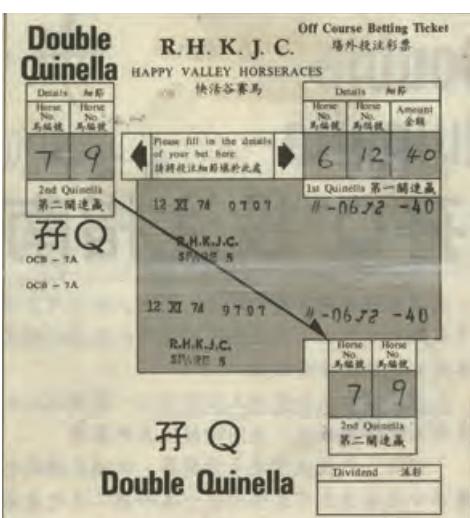
1973 年單式四重彩場外投注彩票
Single Quartet ticket, 1973.



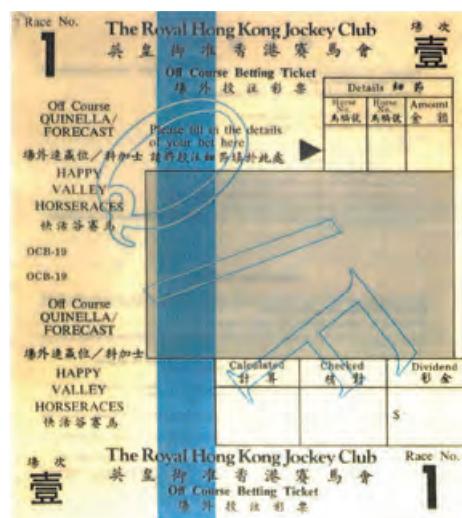
1975 年六環彩場外投注彩票
Off-course Six Up ticket, 1975.



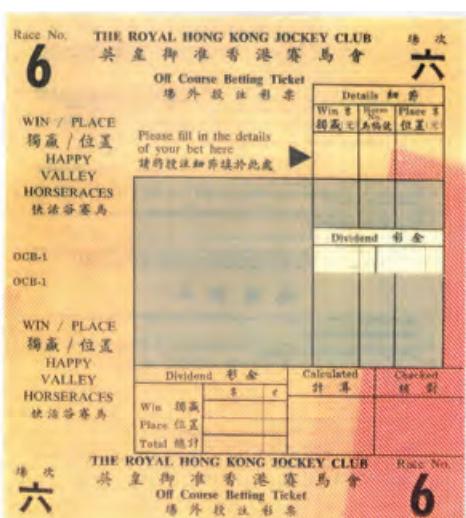
1974 年獨贏 / 位置場外投注彩票存根
Win / Place ticket stub, 1974.



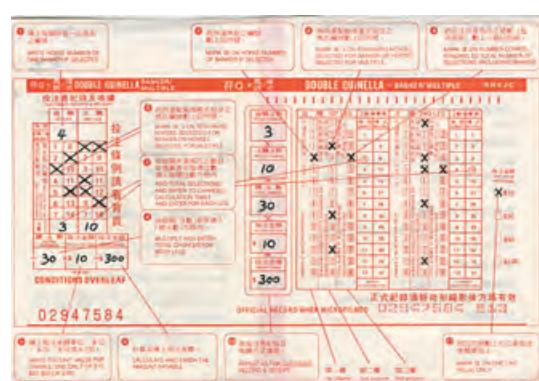
1975 年孖 Q 投注指南
Double Quinella, sample ticket, 1975.



1976 年場外投注彩票
Off-course betting ticket, 1976.



1978 年場內獨贏投注彩票
On-course Win ticket, 1978.



1980 年孖 Q、馬膽 / 複式彩票
Double Quinella, Banker/ Multiple ticket, 1980.

全球匯合彩池連結各國馬迷

World Pool:
Connecting Racing Fans Globally



全球匯合彩池連結世界各地賽事，為各地馬迷帶來欣賞及投注世界頂級賽馬的樂趣。

The World Pool connects racing worldwide, enabling customers in Hong Kong and overseas to watch and wager on the world's best races.



「浪漫勇士」(左) 在 2023 年成為首匹勝出澳洲覺士盾的香港賽駒，更是首匹在全球匯合彩池海外賽事摘冠的本地代表。

In 2023, *Romantic Warrior* (left) became not only the first Hong Kong horse to win Australia's W.S. Cox Plate, but also the first Hong Kong winner of an overseas World Pool race.

作為東西方交匯的國際城市，香港現已發展成為國際頂尖賽事的全球博彩樞紐。

1989 年，香港馬迷首次可觀看越洋轉播並投注海外賽事；到 2013 年，隨著馬會開辦匯合彩池，非本地投注人士可透過馬會的國際夥伴投注本港賽馬。目前，馬會在全球 26 個國家及地區有超過 70 個合作夥伴，匯合彩池的投注額佔本地賽馬投注總額的兩成。

全球匯合彩池於 2019 年推出，協助推廣國際賽事，令以往只能參與當地彩池的海外馬迷，也能在龐大的平分彩金全球匯合彩池中投注，為世界各地馬迷帶來欣賞及投注世界頂級賽馬的樂趣。在 2024/25 馬季，馬會全部 12 場國際一級賽事均被列為全球匯合彩池的賽事。

As befits its status as an international city where East meets West, Hong Kong is today a global hub for wagering on international racing.

This started with the introduction of simulcasting in 1989, with Hong Kong fans wagering on top overseas races broadcast into Hong Kong. In 2013, with the launch of commingling, overseas fans were able to wager into Hong Kong pools via the Club's overseas partners. Today the Club has more than 70 partners in 26 countries and jurisdictions around the world, with commingling accounting for more than 20% of local racing wagering turnover.

Building on both initiatives is the World Pool, introduced in 2019, which enables fans worldwide to enjoy the very best of world racing while also benefiting from the deepest and most liquid parimutuel pools in the world. As of the 2024/25 season, all 12 of the Club's international Group 1 races are also World Pool races.

足球博彩規範化

A New Venture: Football Betting



足球博彩於 2003 年合法化，大批市民到投注站開立投注戶口。
The launch of legal football betting in 2003 attracted a great deal of interest from local football fans.

馬會於 2003 年 8 月 1 日推出了「足智彩」，可說是馬會和香港的一個重要時刻。面對非法足球賭博活動日益猖獗，香港特區政府推行足球博彩規範化，馬會因此獲授權為本港唯一合法的足球博彩服務營運機構。當年正值沙士後經濟低迷，馬會開辦足球博彩服務正好為當時社會創造就業機會。

「足智彩」初期涵蓋的足球賽事，包括世界各地主要的聯賽和盃賽，提供「主客和」、「波膽」、「總入球」等投注種類，其後因應需求增加及維持合法博彩的競爭力以打擊非法賭博，而陸續推出更多投注種類。

On 1 August 2003, the Club launched a football betting service. It was a momentous occasion for both the Club and for Hong Kong. Responding to a huge growth in illegal betting on football, the HKSAR Government had decided to regulate and to authorise the Club as the sole legal operator. At a time of economic downturn following the outbreak of severe acute respiratory syndrome (SARS) earlier in the year, the new service also created many new job opportunities.

In the early days, the service was limited to major football leagues and tournaments and simple bet types such as Home/Away/Draw, Correct Score and Total Goals. But responding to demand, and especially to stay competitive against illegal betting operators, more bet types have since been added.



2003 年 8 月 1 日足智彩面世，首場受注賽事為德國甲級聯賽之拜仁慕尼黑對法蘭克福，馬會時任主席夏佳理率先下注。

On 1 August 2003, then Club Chairman Ronald Arculli placed the inaugural bet on the very first match offered by the Club - Bayern Munich vs. Frankfurt.



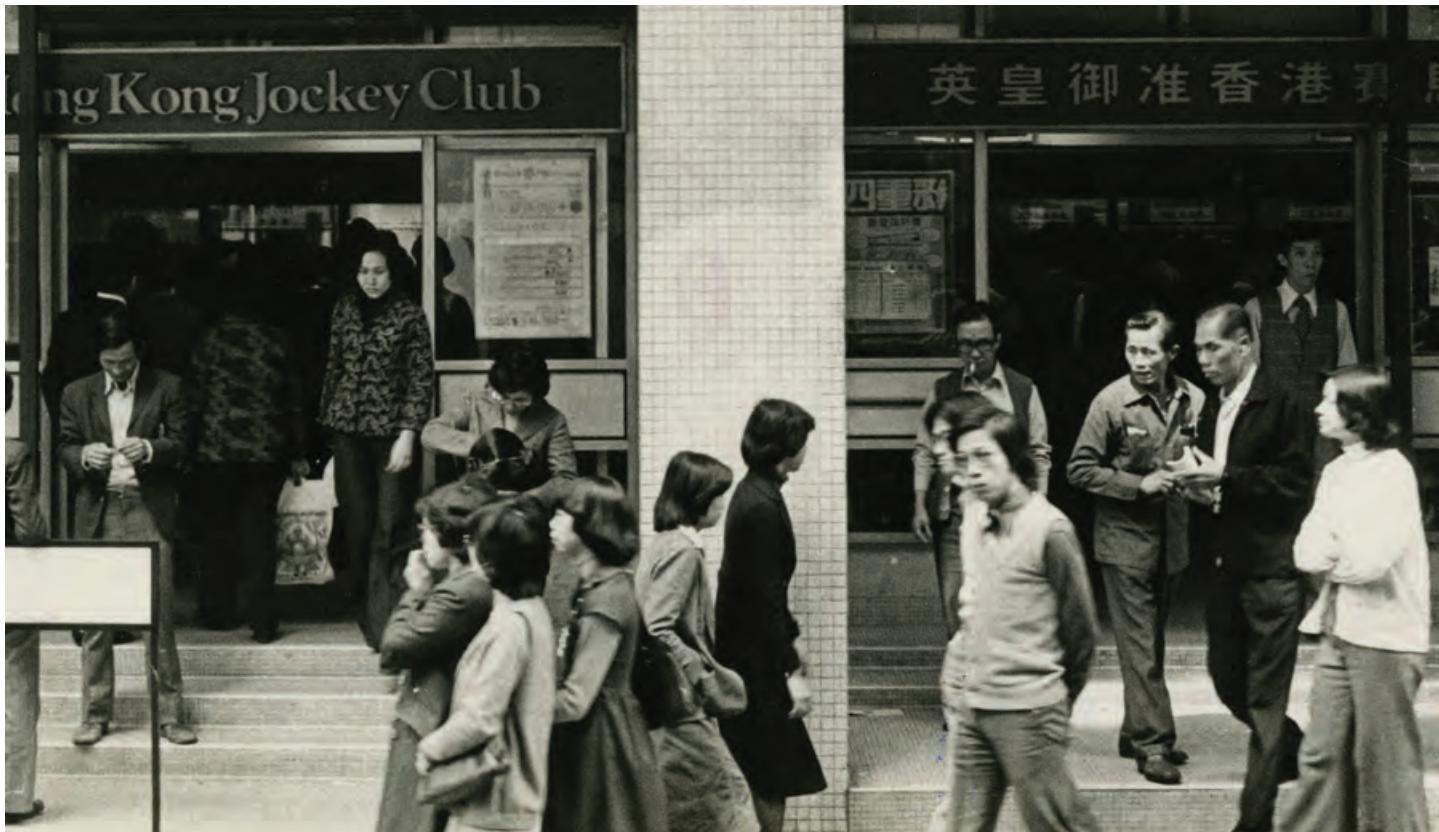
商業電台邀請隊與馬會邀請隊於「2003 歐洲足球開鑼前哨戰」對賽，宣傳馬會足球博彩服務。

A match between teams from Commercial Radio and the Club promoted the launch of the Club's football betting service.

從現金投注走進不同數碼投注渠道

From Cashbet to Digital

0
0
6
6



1974年香港賽馬會的場外投注處正式啟用，這對馬迷來說是一個大好消息！場外投注處不僅為馬迷提供了便利，還有助於打擊非法外圍投注。

In 1974, the Club opened its first Off-Course Betting Branches. Apart from offering much greater convenience to fans, the branches played a pivotal role in curbing illegal bookmaking.



早期投注站的啡地板、黃瓷磚裝潢，可說是時代的見證。投注處不但方便了各區市民投注，更成為馬迷的「聚腳地」，彼此與投注處職員亦仿如街坊街里般打成一片。昔日投注處門外更擺滿了專門替人填彩票、填六合彩獎券的攤檔，令投注處周圍更添熱鬧。

香港賽馬職業化之前，只有跑馬地馬場接受投注。馬迷需按照心水馬匹編號，在指定的櫃檯窗口排隊；如落注的為大熱馬匹，動輒要花上半個小時輪候。

1974年，馬會為協助政府打擊外圍賭博，開設共六間場外投注處作為試點，同時接受電話投注，翌年增加至39間投注處，數年內已發展至逾百間之多。1983年，香港所有投注站均完成電腦化。

The brown floors and yellow tiles of the early Off-Course Betting Branches were once a familiar sight across Hong Kong. But for many people they were much more than a place to bet or to buy Mark Six tickets. What drew them was a sense of community; a place to exchange tips, greet staff and fellow fans, and share the excitement of racing. Some even set up stalls outside where they helped fans fill out their tickets.

All of this was a huge improvement on the days when bets could only be placed at Happy Valley Racecourse. Fans had to queue at counters carrying the number of their horse. In the case of race favourites, the wait could be half an hour or more.

In 1974, however, to help the Government combat illegal bookmaking, the Club opened its first six Off-Course Betting Branches. The following year the network expanded to 39 branches and within a few years there were more than 100. By 1983, all branches had been fully computerised.



馬會緊貼顧客在數碼時代中瞬息萬變的期望。

The Club stays close to the fast-changing needs of customers in the digital age.



馬會首個流動投注裝置「投注寶」於 1988 年推出。
The Club's first Customer Input Terminal, launched in 1988.

在首批場外投注處投入服務的同時，馬會亦開拓其他投注渠道。1974 年，馬會推出了電話投注服務，電話投注中心因而招聘數千個兼職。馬會首個流動投注裝置「投注寶」於 1988 年推出，及後至 2001 年推出首個投注網站 eWin，並於 2011 年首次推出手機應用程式投注服務。時至今日，顧客於網上或流動渠道進行的投注，約佔馬會投注額的 90%，在顧客體驗及投注科技領域領先全球。

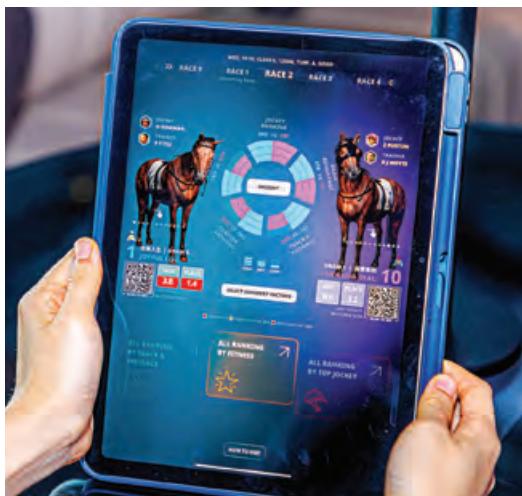
除了投注以外，馬會亦為馬迷提供即時分析、賽馬和足球直播。馬會絕大部分的賽事資訊均是自家製作，包括賽馬節目，讓顧客可隨時隨地獲得最全面的數據分析資訊。透過運用數據分析和人工智能技術，馬會正積極為客戶帶來線上和線下點對點的獨特體驗。

另一邊廂，馬會亦陸續翻新多間投注處，打造成以運動娛樂為主題的體驗店，提供餐飲、KOL 分享活動、馬迷及球迷活動等綜合體驗。每間投注處各具特色，如以大自然為主題的觀塘店、以足球為主題的葵涌店等，當中不少都成為了打卡點。

Even as the first Off-Course Betting Branches were opening their doors, other channels were opening up. In 1974, the Club introduced telebetting, in the process providing many thousands of part-time jobs in Telebet Centres. In 1988, the Club launched its first mobile device, the Customer Input Terminal. This was followed in 2001 by the first eWin online service, and in 2011 by the launch of the first betting app. Today some 90% of the Club's wagering is via online and mobile channels, with the Club a world-leader in customer experience and wagering technology.

The Club's use of technology goes well beyond wagering. Today fans have access to rich data analysis and live racing and football streaming. The vast majority of racing information, including broadcast programming, is produced in-house, offering customers some of the most comprehensive data analysis anywhere.

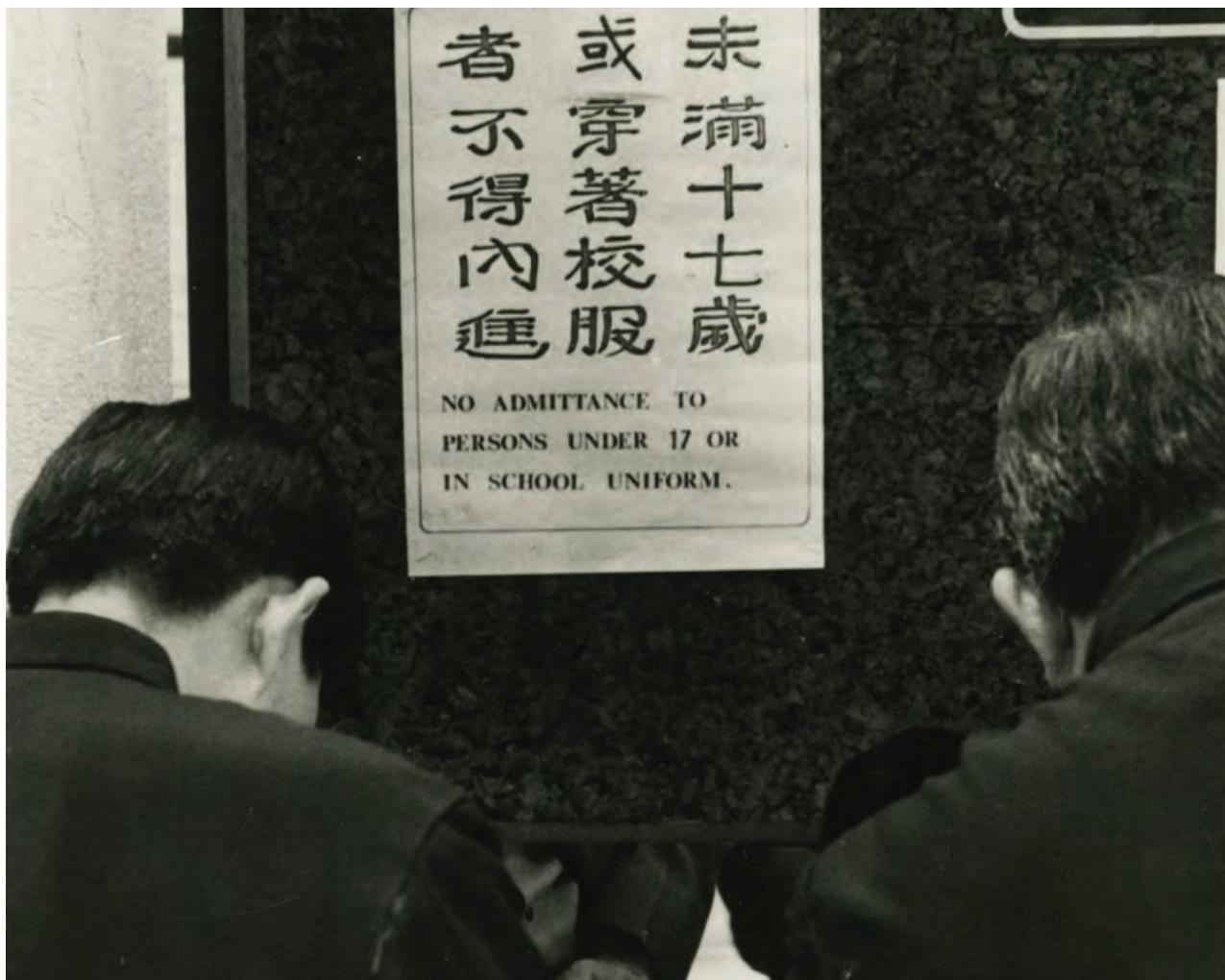
But this is just the beginning. Leveraging analytics and AI, the Club is transforming the customer experience, providing a seamless end-to-end experience across online and offline channels. As for Off-Course Betting Branches, they remain a vital touchpoint. Several have been transformed into sportainment hubs, offering dining, sharing sessions, fan events, and more. Each branch has its own unique identity, such as the nature-themed outlet in Kwun Tong and the football-themed venue in Kwai Chung. Several have become much-sought-after photo spots.



跑馬地馬場新開幕的場所，設有以大數據 AI 技術支援的互動式 AI 擇馬站。
The latest venues at Happy Valley Racecourse feature an Interactive AI Horse Selection Station, facilitating in-depth analysis of horse form.



馬會自家製作賽馬節目，讓顧客獲得全面的數據分析資訊。
The vast majority of racing information, including broadcast programming, is produced in-house, offering customers some of the most comprehensive data analysis anywhere.



70年代初，年滿17歲人士方可進入投注處，及至1978年起，年齡限制提升至18歲。
In the early 1970s, entry to Off-Course Betting Branches was restricted to people aged 17 and above. In 1978, this was raised to 18 years old.

有節制博彩維護社會 Responsible Gambling: Protecting our Community

馬會是本港唯一獲香港特區政府授權營辦賽馬及足球博彩服務的機構，並代為管理六合彩獎券，多年來在克盡社會責任下提供合法的博彩渠道，嚴格執行有節制博彩政策，並協助政府打擊非法賭博。

馬會資助政府成立的「平和基金」，支持提供有節制博彩教育、輔導及治療服務。此外，馬會發起、支持及資助不同項目，宣傳健康生活，及灌輸問題賭博和非法賭博的禍害。同時，馬會亦一直與警方攜手，打擊非法賭博活動。

馬會提倡有節制博彩的努力廣受認同，是亞洲唯一機構連續四次獲得世界博彩協會頒發「有節制博彩框架」下最高級別的四級認證。

The Club is the sole organisation in Hong Kong authorised by the HKSAR Government to provide betting on horse racing and football and to manage the Mark Six lottery on its behalf. In so doing the Club provides a legal channel for betting, advocates responsible gambling and aids the Government in combatting illegal gambling.

The Club contributes to the Government-managed Ping Wo Fund, which supports responsible gambling education, counselling and treatment services. Additionally, the Club initiates, supports and funds programmes to promote healthy lifestyles and to highlight the dangers of problem and illegal gambling. It also collaborates with the Hong Kong Police Force to combat illegal gambling.

The Club's proactive support for responsible gambling is widely recognised. It is the only operator in Asia to be awarded the highest level of accreditation under the Responsible Gaming Framework of the World Lottery Association four times in succession.



馬會宣傳有節制博彩及對抗非法賭博的訊息。
Club-initiated campaigns promote responsible gambling and awareness of the dangers of illegal betting.



馬會積極透過不同的教育計劃，提高兒童和青少年對財務規劃和網路安全的意識。

Shaping mindsets at an early age is vital. The Club supports financial planning and cyber wellness programmes for children and young people.

於 70 至 80 年代，馬會捐贈巴士予慈善機構，以支援它們的工作。

In the 1970s and 1980s, the Club donated buses to charitable organisations, providing much-needed transport to support their work.



慈善及社區

Charities & Community

建設更美好社會

For the Betterment of Our Society

逾一個世紀以來，馬會致力建設更美好社會，透過獨特的綜合營運模式，將博彩及獎券收入轉化成稅款、慈善捐款及就業機會，惠澤社群。時至今日，馬會已是位居世界前列及亞洲最大的慈善捐助機構。

馬會對社會的貢獻亦反映著時代變遷，由早年主力資助興建基礎設施，包括公共診所、游泳池、學校及文娛康樂設施等，至近年與社區夥伴合作，推動針對重大社會議題和社會長遠發展的項目。透過成立公益慈善研究院，現時馬會的慈善領域已邁向內地、亞太地區以至全球。

不變的是，馬會一直致力為大眾建設更美好社會。

For over a century, The Hong Kong Jockey Club has worked for the betterment of society. This is made possible by a unique integrated business model through which racing and wagering generate tax contributions, charity donations and employment. Today the Club is one of the world's leading charity donors and the largest in Asia.

As Hong Kong's needs have changed, so too has the Club's support. In the early decades the Club focused on social infrastructure including health clinics, schools and recreation facilities. In more recent years it has collaborated with community partners on needle-moving programmes addressing key social issues and emerging needs. Through the Institute of Philanthropy it is now reaching out in the Mainland, regionally and globally. What remains constant, however, is the Club's commitment to the betterment of everyone in our society.



熱心公益建設社區 Community Development



074

馬會在社區設施和基建的貢獻，遍及香港各區。

1952 年，馬會資助政府進行銅鑼灣避風塘填海工程，後來政府在填海地上興建了今天的維多利亞公園。其後，馬會又相繼支持興建香港公園及重建九龍公園的項目。

The Club's impact is visible in community facilities and social infrastructure across Hong Kong.

For example, one of the Club's earliest projects was in 1952, when it funded the reclamation of land for Victoria Park. It subsequently funded the construction of Hong Kong Park and the refurbishment of Kowloon Park.



馬會支持政府進行銅鑼灣避風塘填海工程，後來在填海地上興建了維多利亞公園。
The Club supported the Government's reclamation of Causeway Bay Typhoon Shelter. This reclaimed area became Victoria Park.



馬會於 1971 年向香港政府申請興建第二個馬場 — 沙田馬場。為了開發合適的土地，馬會和政府攜手進行了香港史上其中一項最大型單一填海工程，佔地達 250 畝。

In 1971, the Club applied for permission to build a second racecourse. The Club and the Government joined hands for one of the largest single land reclamations – 250 acres – in the history of Hong Kong.



彭福公園 Penfold Park



位於沙田馬場中央的彭福公園，於 1979 年啟用，其命名是紀念當年退休的馬會總經理彭福將軍的貢獻。

Located in the centre of Sha Tin Racecourse, Penfold Park, named in honour of the Club's retired general manager, General Bernard Penfold, opened in 1979.



在新界方面，沙田馬場於 1978 年落成啟用，對沙田新市鎮的發展貢獻良多；馬場不僅提供了就業機會，刺激經濟，又為不斷增長的人口提供了社區設施。例如，馬會撥款興建彭福公園，並將沙田馬場部分用地改建成沙田馬場波地，又資助威爾斯親王醫院推行不同的項目、增購設施和設備等。此外，馬會還捐款建立沙田賽馬會游泳池及公眾壁球場、賽馬會體藝中學、賽馬會耆智園、香港中文大學醫院等項目。

In the New Territories, the construction of Sha Tin Racecourse in 1978 contributed significantly to the development of Sha Tin new town, the Club providing not only employment but community facilities for the expanding population. Amongst its projects, the Club built Penfold Park and Sha Tin Racecourse Sports Ground. It funded projects, facilities and equipment at the Prince of Wales Hospital. And it supported the establishment of the Sha Tin Jockey Club Swimming Pool and Public Squash Courts, the Jockey Club Ti-I College, the Jockey Club Centre for Positive Ageing and the CUHK Medical Centre.



賽馬會體藝中學於 1989 年開辦，提供正規文法課程，同時致力培訓學生發展體育和藝術的潛能。

The Jockey Club Ti-I College, which opened in 1989, provides opportunities for students to excel not only academically, but also through sport and the visual arts.



馬會分別於 1958 年及 1959 年捐贈兩艘醫療船，為居住離島及偏遠地區的村民提供醫療服務。

In 1958 and 1959, the Club donated two floating clinics to serve communities in outlying districts and islands.



1961 年開幕的香港賽馬會石湖墟醫療所，為新界北居民提供醫療服務。

The Shek Wu Hui Jockey Club Clinic, opened in 1961, provided essential medical services to villagers in the northern New Territories.



1970 年馬會支持興建的摩士公園泳池，對九龍東居民來說是一個綠洲。

In 1970, the Club funded the construction of Morse Park Swimming Pool, providing a refreshing oasis for the residents of Kowloon East.



由馬會興建及管理的賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場，是全港首個兼唯一一個公眾高爾夫球場。

保育和活化前身為中區警署建築群的「大館」，是馬會與香港特區政府合作十年的成果，亦是馬會最大型的項目。現時「大館」已成為不少市民和旅客訪港參觀和打卡的地標，並於2019年獲頒聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎卓越獎項。

Also in the New Territories, the Club constructed and now manages the Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course, to date Hong Kong's first and only public golf course.

Undoubtedly, the Club's largest project to date has been the conservation and revitalisation of Tai Kwun, the former Central Police Station Compound located in the heart of Central District. The product of a ten-year collaboration with the HKSAR Government, Tai Kwun is now a hugely popular destination for local residents and overseas tourists. It received the Award of Excellence in the 2019 UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation.



1995 年開幕的賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場，是本港唯一一個公眾高爾夫球場。

The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course, opened in 1995, is the only public golf course in Hong Kong.



經馬會保育及活化後的大館，於 2019 年獲頒聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎卓越獎項。

Tai Kwun, conserved and revitalised by the Club, was honoured with the Award of Excellence in the 2019 UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation.



連繫社區凝聚正能量

Connecting Communities, Changing Lives

體育有著改變生命、凝聚社會的力量。2024 年奧運會在巴黎舉行，大批市民頂著時差「捱夜」，也要見證港隊勇奪佳績的一個個歷史時刻。

馬會多年來積極推廣社區及精英體育運動，讓不同年齡、背景和能力的人士可享受體育的樂趣。

其中，「賽馬會優秀運動員獎勵計劃」設現金獎，獎勵在頂尖大型運動會中表現優秀的中國香港運動員；馬會自 2012 年起，成為曼聯在香港的社區足球合作夥伴，推出一系列涵蓋精英、學校及社區層面的足球活動，促進青少年的體能、心智及社交發展。

同時，馬會全力支持政府推出的「共創明『Teen』計劃」，讓來自弱勢社群家庭的學生有開闊眼界的機會，加強自信、建立正向人生觀；獲馬會支持，計劃學員更於杭州亞運舉行後前往當地參與暑期學習團，增廣見聞。

Sport has the power to change lives and bring people together. Who, for example, can forget the Paris 2024 Olympics and Paralympics, when the community cheered on the historic victories of Hong Kong, China athletes?

The Club strongly believes in the power of sport. For many years it has actively promoted sport at both community and elite levels, helping people of all ages, backgrounds and abilities to enjoy its many benefits.

For example, through the Jockey Club Athlete Incentive Awards Scheme, the Club provides cash awards to Hong Kong, China athletes who have excelled at major sports events. Since 2012, the Club has also collaborated with Manchester United on football programmes to develop the physical, mental and social capabilities of young people.

The Club is a strong supporter of the Government's Strive and Rise Programme, providing students from underprivileged families with opportunities to broaden their horizons, reinforce their self-confidence and cultivate an optimistic outlook on life. A recent highlight was a study tour to Hangzhou, not long after the city hosted the 19th Asian Games.



香港特別行政區政府政務司司長陳國基（中）和馬會主席利子厚（右一），與一眾共創明『Teen』友師和學員參觀馬會馬醫院，聆聽獸醫解說醫院的服務。

HKSAR Government Chief Secretary for Administration Chan Kwok-ki (centre) and Club Chairman Michael Lee (far right) join mentors and student mentees of the Strive and Rise Programme on a visit to the Club's Equine Hospital.



「賽馬會優秀運動員獎勵計劃」向在巴黎奧運創下歷史佳績的中國香港運動員頒發逾 1,700 萬港元獎金。

Under the Jockey Club Athlete Incentive Awards Scheme, the Club awarded over HK\$17 million in cash incentives to Hong Kong, China athletes for their historic achievements at the Paris 2024 Olympics.



馬會與曼聯及中國香港足球總會合作的「賽馬會青少年足球精英匯」，邀請曼聯青年隊訪港，與本地青年球員進行多項文化及足球交流活動。

The JC Youth Football Academy Summit sees Manchester United Academy's youth squad join local youth players for cultural and football exchange activities.



馬會與曼聯及東華三院合作的「賽馬會青少年足球領袖計劃」，保送表現優異的學員前往英國曼徹斯特交流。

The JC Youth Football Leadership Scheme offers outstanding students the opportunity to visit Manchester, England.



積極推廣馬術運動 Promoting Equestrian Sport

馬會一直推動馬術運動發展，成立屯門、鯉魚門和薄扶林三所公眾騎術學校，提供各類別的騎術訓練課程及參觀活動，讓公眾人士有機會參與，享受馬術運動的樂趣。不久將來，馬會管理的彭福公園亦將提供小馬策騎、教育和互動機會，讓兒童認識馬匹相關知識。

另一邊廂，馬會為在港舉行的北京 2008 年奧運及殘奧會馬術項目提供場地及技術支援，其後推出「香港馬術精英計劃」，並與香港體育學院及中國香港馬術總會合作，培育有潛質的騎手。

在馬會支持下，騎手代表中國香港參加國際及區域性比賽，屢創佳績，包括在 2018 年印尼雅加達亞運會勇奪中國香港首面亞運馬術金牌，以及在杭州亞運會奪得一面個人銀牌及一面團體銅牌。

The Club has long supported equestrian sport. Its three public riding schools in Tuen Mun, Lei Yue Mun and Pok Fu Lam offer riding lessons and community visits, enabling people to enjoy the thrill of riding or simply the pleasure of interacting with horses. There will soon be even more opportunities at Penfold Park in Sha Tin, where Pony World will offer pony rides, educational and interactive activities for children.

For the equestrian events of the Beijing 2008 Olympic and Paralympic Games, held in Hong Kong, the Club contributed the competition venue and provided all supporting logistics. Collaborating with the Hong Kong Sports Institute and the Equestrian Federation of Hong Kong, China, the Club also established The Hong Kong Equestrian Performance Plan to develop the potential of Hong Kong, China's elite riders.

Riders benefiting from Club support have achieved great success in national and international competitions. This includes Hong Kong, China's first ever Asian Games equestrian gold medal at Jakarta in 2018, and an individual silver and a team bronze at the 19th Asian Games in Hangzhou.



馬會管理三所公眾騎術學校，包括鯉魚門公眾騎術學校。
Lei Yue Mun Public Riding School is one of three public riding schools operated by the Club.



彭福公園於沙田馬場舉辦同樂日時設馬術表演，吸引大批市民觀賞。
公園未來將設小馬區。
Equestrian shows at Penfold Park during the Riding High Together Festival attracted large crowds. The park will soon feature Pony World.



馬會馬術隊於 2014 年仁川亞運會獲三項賽團體銅牌，為中國香港贏得首面亞運馬術三項賽獎牌。馬會主席及時任中國香港馬術總會副會長利子厚（右二），在頒獎禮後與團隊合照。

At the 2014 Incheon Asian Games, the Club's eventing team won a bronze medal, the city's first-ever medal in eventing at the Asian Games. Club Chairman Michael Lee (2nd right), the then Vice President of the Equestrian Federation of Hong Kong, China, joined the team after the presentation.



2018 年印尼雅加達亞運會，馬會馬術隊成員蕭穎瑩勇奪盛裝舞步賽金牌，是中國香港首面亞運馬術金牌，寫下馬術新里程。

Jacqueline Siu won Hong Kong, China's first ever Asian Games equestrian gold medal at the 2018 Jakarta Asian Games.



馬會馬術隊在杭州亞運會盛裝舞步賽團體賽奪得銅牌，是中國香港馬術隊首次在亞運會贏得盛裝舞步賽團體獎牌。

The Club's equestrian team earned pride for the city at the Hangzhou Asian Games by claiming a bronze medal in the team dressage competition. The victory was another milestone for Hong Kong, China as the city's first-ever medal in team dressage at the Asian Games.



1975 年跑馬地馬會電話投注中心的繁忙工作情況。

A busy scene inside the Club's Happy Valley Telebet Centre in 1975.

香港最大僱主之一

One of Hong Kong's Largest Employers

馬會一直是香港的主要僱主之一，自 1970 年代推動賽馬職業化後，更發展加速。場外投注處、電話投注中心和在沙田興建的第二個馬場，均需要大量全職及兼職員工，創造就業機會。

現時馬會僱用約二萬名全職及兼職員工，涵蓋賽馬營運、博彩管理、馬匹訓練和護理、慈善和社區事務、餐飲服務、客戶服務、資訊科技、公司職能等各個領域。

The Club has always been a major employer in Hong Kong, but it was in the 1970s following the introduction of professional racing that it really expanded. Here the opening of Off-Course Betting Branches and Telebet Centres, and the establishment of a second racecourse in Sha Tin, created many full-time and part-time jobs.

Today, the Club has around 20,000 full-time and part-time employees working in a wide variety of roles in racing operations, wagering management, horse training and care, charities and community, hospitality and catering, customer relations, information technology, corporate functions, and more.



作為香港最大僱主之一，馬會提供的就業機會有助員工開創理想的事業，讓他們盡展所長，同時貢獻社會。

As one of Hong Kong's largest employers, the Club prides itself on offering rewarding careers with the opportunity to contribute back to society.



慈善及社區 Charities & Community



馬會主席利子厚於疫情期間，探訪長者並派發抗疫福袋。
Club Chairman Michael Lee distributed care packages to the elderly during the COVID-19 pandemic.



馬會夥拍新界鄉議局推出鄉郊長者探訪計劃，馬會行政總裁應家柏與義工走訪元朗新田鄉，為獨居長者帶來溫暖。
The Club's Elderly Visit Programme in Rural Villages in collaboration with the Heung Yee Kuk N.T. supported people in remote villages. Here Club CEO Winfried Engelbrecht-Bresges and the Club's volunteers comfort residents of San Tin in Yuen Long.



馬會義工隊參與活動推廣傷健共融，包括東華三院「奔向共融」—香港賽馬會特殊馬拉松 2025。
The CARE@hkjc Volunteer Team supports activities to promote social inclusion, including the TWGHs "iRun" - Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2025.

馬會秉持致力建設更美好社會的宗旨，於馬會工作的員工亦有著不少回饋社會的機會，加入馬會義工隊就是其中的體現。義工隊由現職及退休員工組成，有系統地與社區夥伴合作籌組活動，支援長者、低收入家庭、少數族裔，以至推廣體育、動物福利和環保等議題。

For many employees, being part of an organisation dedicated to the betterment of society is a unique opportunity to give back, not least as members of the Club's CARE@hkjc Volunteer Team. Comprising current and retired employees, the team works systematically with community partners to help the elderly, low-income families and ethnic minorities, as well as to promote sports, animal welfare and environmental protection.



現時馬會義工隊有逾 1,400 名成員，因應社會情況及不同服務受眾的需要，積極開展多元化的義工活動，包括動物福利。

With more than 1,400 members, the CARE@hkjc Volunteer Team participates in a wide range of volunteer activities, including in support of animal welfare.



義工們施展不同技能貢獻社會，當中包括汽球特工隊。

The Club's volunteers form special teams to benefit the community with their skills, including balloon twisting.



馬會義工隊不時出動，探訪有需要的家庭和長者，送上問候和祝福。

The CARE@hkjc Volunteer Team supports families in need and the elderly across Hong Kong.



慈善捐助位居世界前列 One of the World's Leading Charity Donors

090



馬會慈善信託基金捐助 35 億港元作香港故宮文化博物館的建館費用，及支持其展覽和教育工作，促進中外文化藝術交流。
In support of East-West cultural exchange, the Charities Trust provided HK\$3.5 billion to construct the Hong Kong Palace Museum and to support its exhibition and educational initiatives.



新冠疫情期間，馬會捐款逾 29 億港元支援受疫情影響的各界人士。
During the COVID-19 pandemic, the Charities Trust approved over HK\$2.9 billion to help those most affected, benefiting more than three million people.



由馬會慈善信託基金及公益慈善研究院主辦的香港國際慈善論壇，雲集二千多位來自世界各地的知名慈善家、業界領袖、政策執行者、非政府組織代表和專家交流經驗。

The Philanthropy for Better Cities Forum, convened by the Charities Trust and the Institute of Philanthropy, brings together over 2,000 philanthropists, thought-leaders, policymakers and non-government organisations from across the world for mutual exchange.

馬會首次有紀錄捐款可追溯至 1915 年，自此馬會積極作出慈善捐獻及支持社區發展，惠澤社群。五十年代，香港面對戰後重建、大量移民湧入，促使馬會將慈善業務納入業務範圍。1955 年，馬會正式決定將每年盈餘撥捐慈善及社區項目。

1959 年，馬會設立香港賽馬會（慈善）有限公司，專責管理捐款事務。鑑於有關捐款事務所涉性質、規模及範圍的發展一日千里，香港賽馬會慈善信託基金遂於 1993 年成立，接管馬會的慈善及捐款事宜。現時馬會每年將繳稅後超過九成的經營盈餘撥捐其慈善信託基金。

因應瞬息萬變的社會需求，馬會慈善信託基金近年推動的重點策略範疇包括：「豐盛耆年及長者服務」、「青年發展及扶貧」、「健康社區」、「人才及業界發展」、「體育及文化」和「可持續發展」。

過去十年，馬會慈善信託基金每年審批捐款平均 57 億港元，惠及社會各階層。2023/24 年度，馬會已審批的捐款總額為 102 億港元，支持共 173 個慈善及社區項目，是位居世界前列的慈善捐助機構。

The Club has been donating to charity and in support of community development since at least 1915, when it made its first recorded donation. But it was in the 1950s as Hong Kong struggled to meet the needs of post-war reconstruction, surging immigration and the baby boom, that it accelerated its donations. In 1955, the Club formally devoted its surplus each year to charity and community projects.

In 1959, The Hong Kong Jockey Club (Charities) Limited was set up to administer donations and in 1993 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust was established. Today the Club donates over 90% of its operating surplus after tax to the Charities Trust.

Over the years, the Club's charities strategy has been refreshed to reflect Hong Kong's changing needs. Today the Charities Trust focuses on Positive Ageing and Elderly Care, Youth Development and Poverty Alleviation, Healthy Community, Talent and Sector Development, Sports and Culture, and Sustainability.

Over the past decade, the Charities Trust has approved an average of HK\$5.7 billion each year in donations. In 2023/24, the Trust approved a record HK\$10.2 billion to support 173 charitable and community projects. The Charities Trust is one of the world's leading charity donors.



關懷互助 豐盛耆年

Caring for our Senior Citizens

香港正面臨人口老化，預計至 2039 年，65 歲或以上長者人口將達 252 萬，較 2019 年增加近一倍。馬會慈善信託基金致力支援長者自主享耆年，改善長者護理和院舍服務，加強長者與社區的連繫，同時為照顧者提供支援。

其中於千禧年成立的賽馬會耆智園，是香港首間專業一站式綜合腦退化症照顧服務中心，為患者提供綜合援助服務。

自 2015 年起，馬會聯同本地四間老年學研究單位，推行「賽馬會齡活城市計劃」，評估社區的長者及年齡友善程度，從而制訂合適方案，推動「齡活」概念。

此外，馬會結合資訊科技、專業支援與社區關懷，推行「賽馬會『e 健樂』電子健康管理計劃」。透過創新的服務模式，提升長者健康管理能力，促進長者保健安康；「賽馬會智家樂計劃」則協助綜合家庭服務中心及綜合服務中心利用資訊科技提升家庭服務效能，促進社福界數碼化發展。

2023年，馬會推出「賽馬會護老導航照顧者支援計劃」，在社區設立十間照顧者中心及十個服務站，為照顧者及長者提供及時和適切的支援。

Hong Kong's population is rapidly ageing. By 2039, there will be 2.52 million people aged 65 and above, nearly double that of 2019. In response the Club has launched multiple initiatives to help people age with dignity, to improve elderly care and residential services, to help older people stay connected with the community, and to support the essential work of caregivers.

For example, The Jockey Club Centre for Positive Ageing, opened in 2000, is the first centre in Hong Kong to provide integrated support for sufferers of senile dementia.

The Jockey Club Age-friendly City Project, launched in 2015 in partnership with four gerontology research institutes, is helping to build an age-friendly city through a bottom-up, district-based approach.

The Jockey Club Community eHealth Care Project leverages technology, community care and professional support to encourage senior citizens to build health management habits and gain a better understanding of their health.

The Jockey Club SMART Family-Link Project leverages information technology to help integrated family service centres and integrated service centres provide more effective service while also promoting digital transformation in the social welfare sector.

The Jockey Club Carer Space Project, launched in 2023, has established ten Carer Spaces and ten service points to provide support for carers and daytime respite for the elderly.



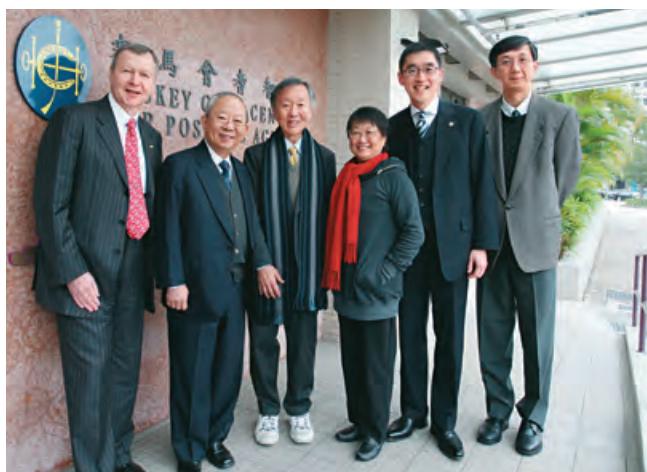
2023 年推出的「賽馬會護老導航照顧者支援計劃」，於全港八區啟用十間照顧者中心及十個服務站，為超過 40,000 名照顧者及長者提供及時和適切的支援服務。

Launched in 2023, the Jockey Club Carer Space Project supports over 40,000 caregivers and elderly people via ten Carer Spaces and service points in eight districts.



「賽馬會『e 健樂』電子健康管理計劃」透過電子科技及創新的服務模式，鼓勵長者建立健康管理習慣，掌握自己的身體狀況。

The Jockey Club Community eHealth Care Project utilises technology, community care and professional support to promote preventive healthcare among the elderly.



馬會於千禧年成立賽馬會耆智園，是為腦退化症患者而設的專業一站式綜合服務中心。諾貝爾物理學獎得主高錕教授（左三）和其妻（左四）曾於 2010 年到訪。

The Jockey Club Centre for Positive Ageing provides integrated support for people with dementia. Nobel laureate, Professor Gao Kun (third from left), and his wife (fourth from left) visited the centre in 2010.



扶貧助幼 照亮明天 Alleviating Poverty and Empowering Youth

扶貧及青年發展是現今社會其中兩個迫切的議題。馬會致力培育年輕人成為積極公民並貢獻社會，為具有多元潛力的青年創造新機會，在科技驅動的世界發揮潛能，更致力改善大眾前景，協助家庭擺脫貧窮循環。

為期十年的「賽馬會鼓掌・創你程計劃」是馬會其中一項規模最大的青年項目，結合學校、商界及社福機構資源以協助青少年發掘潛能，探索未來職志發展方向。

賽馬會「凝伙」計劃則為未能在原生家庭成長的兒童及青少年制定全面及個人化的發展計劃，持續地提升他們的社交和個人技能，讓他們健康成長和發展。

此外，「賽馬會平行心間計劃」為青少年建立一套為身心靈健康服務的模式，讓他們可無拘束地暢談心理狀況並獲得支援，專享一個舒緩身心的空間。

Poverty alleviation and youth development are two of the most pressing issues in society. By helping families break out of the cycle of poverty and empowering young people to achieve their full potential, the Club seeks to contribute to a prosperous, harmonious and future-ready city.

One of the Club's largest youth initiatives is CLAP@JC, a ten-year programme promoting the career and life development of young people. Bringing together educational, business and community resources, it seeks to empower young people to embrace multiple pathways to success.

Likewise, JC Project Bonfire is helping underprivileged children and young people to create Individualised Development Plans, enhancing their social and personal skills, with the ultimate goal of facilitating their growth and development.

Also addressing a vital need is LevelMind@JC, which provides welcoming and stigma-free spaces for young people to open up about their mental health and to receive counselling and support.



「賽馬會平行心間計劃」在社區設立「平行心間」，至今已為超過 20,000 名青少年提供服務。

LevelMind hubs established under the LevelMind@JC project have helped address the mental wellness needs of over 20,000 young people to date.



「賽馬會鼓掌・創你程計劃」論壇 2024 設有 40 個由青年主導設計的主題展覽。

The CLAP@JC Conference 2024 featured 40 youth-led themed exhibits.



馬會已審批捐款 7.2 億港元開展「賽馬會躍見新生活」項目，協助過渡性房屋家庭自強。

JC PROJECT LIFT, funded by an approved Charities Trust donation of HK\$720 million, is helping families in transitional housing build their self-reliance.



社區廚房透過鼓勵街坊共同煮食及用膳，建立鄰里互助網絡。
Community kitchens provide much-needed facilities in low-income districts as well as helping to build neighbourliness and community spirit.

在幫助家庭擺脫跨代貧窮方面，「賽馬會躍見新生活」以創新的高收入城市精準脫貧模式，協助基層家庭提升能力及持續地改善生活，幫助他們擺脫貧窮困局。

此外，於2016年起推出的賽馬會社區廚房，為劏房居民提供延展生活空間，包括共享廚房、洗衣設施和社區藥房，促進居住環境不足的人士改善生活質素，擴闊社交互助網絡。

To help low-income households living in transitional housing, JC PROJECT LIFT is pioneering the Urban Graduation Approach which aims to help families break the poverty trap by enhancing their family capacities and developing sustainable livelihoods.

Meanwhile, the Jockey Club Community Kitchen, initiated in 2016, provides extended living space for sub-divided unit residents, including a shared kitchen, laundry and community pharmacy. Aside from improving quality of life, the spaces help expand social and mutual support networks.



健康社區 強健身心 Building a Healthier Community

馬會致力締造健康社區，讓市民獲得更好的醫療保健服務，特別是在基層醫療、紓緩治療、臨終關懷，以及精神和身心健康方面。

為強化基層醫療健康服務，馬會於 2024 年推出「賽馬會藥健同心藥物支援網絡」，以先導形式在多區設立社區藥房，提供免費藥物諮詢和可負擔的配藥服務。

在精神健康方面，「賽馬會樂齡同行計劃」結合社區的精神健康服務與長者服務，於 18 區為受情緒困擾或抑鬱的長者提供標準化的預防和適切的介入服務。自 2024 年起，計劃將服務範圍擴展至 45 歲或以上人士。

馬會亦不忘善終服務，捐款推行「賽馬會安寧頌」計劃，以改善社區及安老院舍的晚期護理服務，並提供相關專業培訓。

因應就讀主流中小學的自閉症譜系障礙學童數目持續上升，馬會於 2015 年推行「賽馬會喜伴同行計劃」，為於主流學校就讀的自閉症譜系障礙學童及其家長提供支援。有關計劃的校本支援服務已獲教育局常規化。



為應對市民面對精神健康的挑戰，馬會於 2024 年撥捐逾 7 億 9 千萬港元，支持八項支援精神健康的措施，包括擴展「賽馬會樂齡同行計劃」。

Responding to the rising issue of mental health in the community, the Charities Trust donated more than HK\$790 million in 2024 to support eight mental health initiatives, including the extension of the JC JoyAge Project.



「賽馬會安寧頌」計劃致力為社區及安老院舍的晚期病患長者，提供完善的晚期照顧服務。

The Jockey Club End-of-Life Community Care Project offers holistic end-of-life care for terminally ill elderly persons residing in the community and in elderly homes.



2003年初沙士疫情爆發，香港深受打擊。馬會遂捐款成立「衛生防護中心」，中心於2004年落成啟用，是全港首個專門為預防和控制傳染病而設立的機構。

In early 2003, SARS severely impacted Hong Kong. In response, the Club funded the establishment of the Centre for Health Protection, which officially opened in 2004 as the city's first institution dedicated to preventing and controlling infectious diseases.

The Club is dedicated to creating a healthier community by helping people get access to better healthcare, especially in the areas of primary care, palliative care, end-of-life care, mental health and well-being.

To strengthen primary care, the Jockey Club PHARM+ Community Medication Service Network was launched in 2024. Under the scheme, community pharmacies in multiple districts provide free medication consultations as well as accessible and affordable dispensing services.

In support of mental well-being, the JC JoyAge Project is helping to align community mental health services with district elderly services with the aim of providing standardised prevention and timely intervention services for those distressed or depressed across all 18 districts. From 2024 onwards, the service is being extended to individuals aged 45 or above.

Mindful of the needs of those nearing the end of their lives, the Jockey Club End-of-Life Community Care Project has pioneered a holistic support service in elderly homes and in the community.

Launched in 2015 in response to the rising number of primary and secondary students with autism spectrum disorder (ASD), the JC A-Connect: Jockey Club Autism Support Network offers holistic support to students with ASD in mainstream schools as well as their parents. Its school support programme has been regularised by the Education Bureau.



「賽馬會藥健同心藥物支援網絡」由藥劑師提供個人化藥物諮詢，幫助市民處理小病小痛，按需要轉介至其他醫療人員，建立一個以社區為本的藥物支援網絡。

Under the Jockey Club PHARM+ Community Medication Service Network, community pharmacies provide medication consultations and affordable dispensing services, health advice and referrals for people with chronic diseases and minor ailments.



馬會於2023年宣佈已審批撥捐30億港元，支持醫務衛生局和衛生防護中心加強新冠病毒疫情後的防疫準備能力，並支持全國醫療衛生人才培訓。同年，馬會聯同香港大學、劍橋大學、國際疫苗研究所簽署合作備忘錄，建立香港賽馬會環球衛生研究院，將最先進的疫苗及轉發技術落戶香港。

In 2023, the Club approved HK\$3 billion to help the Health Bureau and the Centre for Health Protection strengthen post-COVID epidemic preparedness and to support national capacity building in human resources for health. In the same year, the Club signed a Memorandum of Understanding with the University of Hong Kong, the University of Cambridge and the International Vaccine Institute to establish the new Hong Kong Jockey Club Global Health Institute, dedicated to bringing the latest translational vaccine technology to Hong Kong.



培育人才 眾心行善

Nurturing Talent for a Brighter Tomorrow

香港的繁榮有賴於人才。為培養優秀人才，以及建設一個關愛和有同理心的社會，馬會積極投放資源培育本地青年，並鼓勵大家關心有需要的人。

1998 年成立的「香港賽馬會獎學金」，旨在為香港培育關愛社會的領袖，至今資助超過 1,050 名優秀學生。在 26 年期間，獎學金計劃不斷擴展，逐步惠及有特殊學習需要的學生、來自內地及其他國家或地區的學生、職業教育的學生、研究生，以及在逆境中自強不息的優秀學生。

兒童是未來的社會棟樑，「賽馬會童亮計劃」為基層家庭幼童提供醫護、教育及社福服務的全面支援。馬會亦分別於高小及幼稚園推出「賽馬會運算思維教育」計劃及「賽馬會友趣學中文」計劃，讓學生具備基礎編程概念，及促進非華語幼稚園學生中文能力的發展。

0
9
8



「賽馬會眾心行善」計劃致力推動香港全城參與義工服務，並支持「香港義工獎 2023」六個全新義工獎項，鼓勵大眾關懷有需要人士，為他們帶來更多希望。

JC VOLUNTEER TOGETHER is dedicated to promoting volunteerism in Hong Kong. This included supporting six new awards at the Hong Kong Volunteer Award 2023.



賽馬會獎學金 25 週年高桌晚宴暨頒授典禮。

The Hong Kong Jockey Club Scholarships 25th Anniversary High Table Dinner & Recognition Ceremony.



「賽馬會運算思維教育」計劃聯同本地教育家及世界頂尖學者，讓高小學生受惠於運算思維學習課堂。

CoolThink@JC, a collaboration between local educators and world-leading experts, has successfully introduced computational thinking into upper primary schools.



「賽馬會友趣學中文」計劃提升少數族裔學生的中文能力，讓他們愉快地銜接小學學習生活，融入社區。

C-for-Chinese@JC aims to enhance the Chinese proficiency of ethnic minority students, helping them make a better transition to primary education and integrate into the community.



Hong Kong thrives on its talent, and it is to nurture our best and brightest, as well as to build a more caring and compassionate society, that the Club is investing in our city's young people and encouraging everyone to reach out to those in need.

The Hong Kong Jockey Club Scholarships were established in 1998 with the aim of nurturing caring and compassionate leaders. To date they have supported more than 1,050 students. Over the past 26 years, they have evolved to include students with special educational needs, students from the Mainland and other countries and regions, vocational education students, postgraduate students, and students who have shown exceptional resilience and achieved excellence in the face of adversity.

The seeds for future success are planted in the earliest years. To help disadvantaged children get the right start in life, KeySteps@JC offers comprehensive healthcare, education and social welfare support. Meanwhile, CoolThink@JC has successfully introduced computational thinking into upper primary schools, while C-for-Chinese@JC aims to enhance the Chinese proficiency of ethnic minority students.



體育文化 展現活力 Promoting Sports and Culture

馬會投入創造一個包容、具創意和文化活力的香港，透過體育和藝術提升市民的生活質素。

一直以來，馬會積極推廣社區及精英體育運動，當中包括1982年落成的香港體育學院（前身為銀禧體育中心），由馬會與港府共同出資建設，成為本地精英運動員的培訓基地。馬會策劃及捐助的「賽馬會好動城市計劃」，透過大型盛事及簡易運動讓港人體驗運動的樂趣，建立運動社群一起享受健康生活。

馬會自1973年起支持香港藝術節，將世界級表演帶到香港，培養觀眾欣賞藝術的興趣，同時提供機會栽培本地演藝人才。

「賽馬會樂動人生計劃」旨在為來自低收入地區的小學生，提供高質素的音樂和體育活動，費用全免，以促進他們於藝術、身心和全人發展。

為了讓市民進一步了解傳統習俗的由來及文化，馬會亦支持列為國家級非物質文化遺產的本地傳統活動，包括大坑火龍盛會、長洲太平清醮及大澳端午龍舟遊涌。

In support of an inclusive, creative and vibrant Hong Kong, the Club has long supported sports and the arts and the many ways they can improve lives.

Over the years, the Club has promoted sports at both community and elite levels. Funded by the Club in partnership with the Government, the Hong Kong Sports Institute (formerly the Jubilee Sports Centre) was established in 1982 as a training base for elite local athletes. Meanwhile, JC Fit City, initiated and funded by the Club, seeks to promote the fun of sports through citywide events and a wide range of low-entry-barrier sports activities, fostering a community that embraces a healthy lifestyle.

To bring world-class performances to the city, build audience appreciation for the arts and help nurture local talent, the Club has been supporting the Hong Kong Arts Festival since its launch in 1973.

JC Project MuSE aims to develop the artistic, physical literacy and whole-person development of primary school children in low-income districts by providing them with free, high-quality and tailored music and sports programmes.

To deepen community understanding of traditional customs and their fascinating stories, the Club supports local traditions inscribed in the national list of intangible cultural heritage including the Tai Hang Fire Dragon Dance, Cheung Chau Jiao Festival and Tai O Dragon Boat Water Parade.



香港體育學院（前身為銀禧體育中心）於1982年落成，當年由馬會捐助部分興建費用。The Hong Kong Sports Institute (formerly the Jubilee Sports Centre) was completed in 1982 with partial funding from the Club.



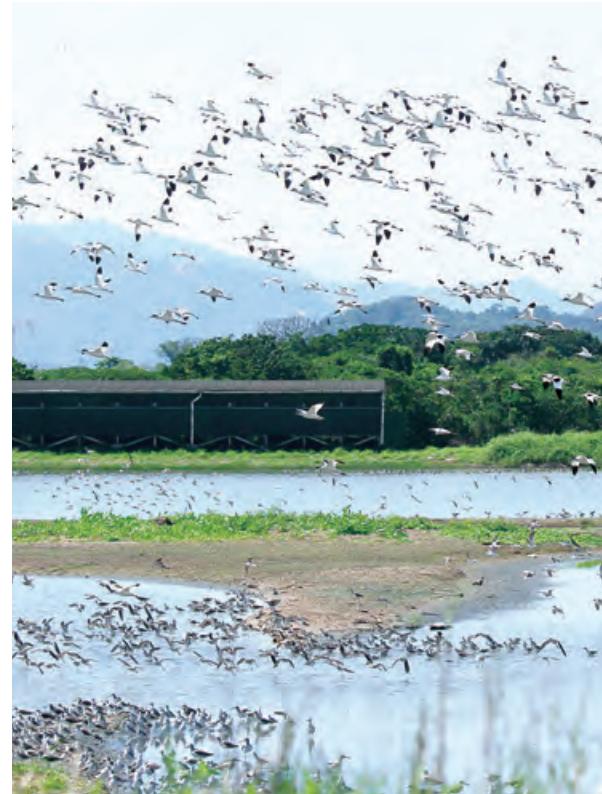
馬會多年來撥款支持舉辦大坑舞火龍，包括資助大坑坊眾福利會舉辦舞火龍兒童及青少年訓練班，增加年輕一代對這項國家級非物質文化遺產的認識和興趣。The Club has supported the Tai Hang Fire Dragon Dance – part of the nation's intangible cultural heritage – for many years, including activities to help the Tai Hang Residents' Welfare Association pass the tradition on to future generations.



「賽馬會好動城市計劃」旨在鼓勵市民將運動融入日常生活。
JC Fit City encourages people to make exercise a part of their daily life.

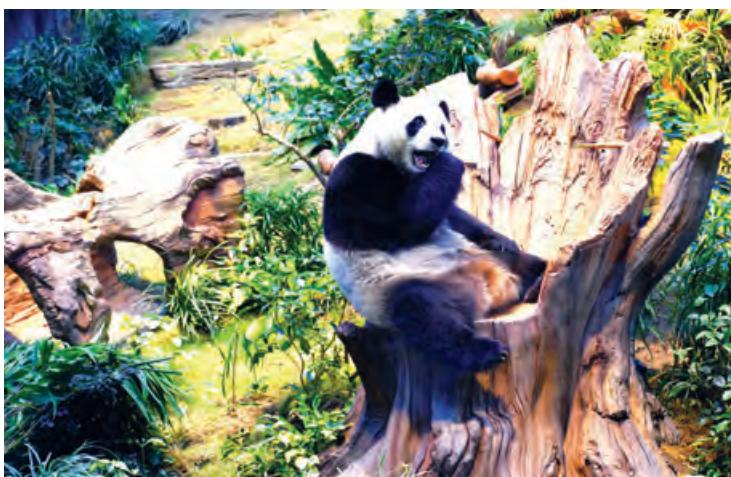


2010 年的「智慧的長河－電子動態版清明上河圖」展覽由馬會獨家贊助、上海市政府及香港特區政府聯合主辦，吸引不少市民參觀。
The highly popular 2010 exhibition "River of Wisdom - Animated Version of the Riverside Scene at Qingming Festival", sponsored by the Club and jointly presented by the Shanghai Municipal People's Government and the HKSAR Government, brought to life this remarkable Song Dynasty painting.



馬會慈善信託基金捐款支持世界自然基金會香港分會，於米埔自然保護區內進行基建改善工程。

With support from the Club's Charities Trust, the World Wide Fund for Nature in Hong Kong has upgraded infrastructure at its Mai Po Nature Reserve.



中央政府於 2024 年 9 月送贈兩隻大熊貓安安和可可予香港，牠們現居住於由馬會捐款支持提升設施的海洋公園「香港賽馬會四川奇珍館」。

Two giant pandas gifted by the Central Government arrived in Hong Kong in September 2024. An An and Ke Ke are now living in the Hong Kong Jockey Club Sichuan Treasures at Ocean Park, which was upgraded with support from the Club.



馬會支持「匡智賽馬會玻璃樽回收計劃」，舉辦環保教育同樂日。

The Club supported the Hong Chi Jockey Club Glass Bottle Recycling Project to organise an environmental fun day.



全城環保 綠色永續 Building a Sustainable City and a Greener Future

可持續發展是一個持之以恆的承諾，馬會透過對社區可持續發展的支持及身體力行，致力為市民建設一個綠色未來；幫助社區減緩和適應氣候變化，並支持非牟利機構減少碳排放，將其對環境帶來的影響降至最低，包括捐助非牟利機構旗下車隊轉用電動車。

同時，馬會亦協助改善社區廢物管理，保護生物多樣性，以及提升市民對環境和生態保護的意識，從而建立一個具氣候韌性的城市。

當中「賽馬會綠續・源園」計劃透過一系列基建升級措施及教育活動，向大學生推廣負責任選擇和消費模式。

Through its support for community sustainability initiatives, as well as through its own actions, the Club is dedicated to building a greener future for everyone in our city.

This includes helping the community mitigate and adapt to climate change as well as working with the not-for-profit sector to reduce their carbon emissions and minimise their environmental impact, for example by helping NGOs to replace their vehicle fleet with electric vehicles. The Club also helps to improve waste management across the community, conserve biodiversity, and educate people about the value of environmental and ecosystem protection.

Through a series of infrastructure upgrades and educational programmes, the Jockey Club Sustainable Campus Consumer Programme is also helping to promote responsible choices and consumption among university students.



「賽馬會綠續・源園」向大學生推廣負責任選擇、負責任消費模式。
The Jockey Club Sustainable Campus Consumer Programme promotes responsible choices and consumption among university students.



馬會近年積極減少能源消耗，並在其建築物上安裝太陽能光伏板以產生可再生能源。
The Club is actively working to reduce its energy consumption and to generate renewable energy through the installation of solar photovoltaic (PV) panels across its properties.



公益慈善研究院：以慈善影響世界

Connecting the World through Impactful Philanthropy

馬會及其慈善信託基金於 2023 年策略性撥款 68 億港元作種子基金，共同支持成立公益慈善研究院，旨在搭建一個匯聚全球持份者的平台，共襄善舉，普惠社群。

鑑於社會問題日趨複雜，需要跨界別、跨專業，以至跨國界的解決方案。結合馬會數十年推動策略性慈善工作的豐富經驗，研究院應運而生。

研究院集「智、善、行」（智慧、善款、行動）於一身，立足東方、面向國際，致力與各基金會及公益慈善持份者等夥伴合作，在本地、區域和全球層面推廣公益慈善的領先思維。

In 2023, the Club and its Charities Trust launched the Institute of Philanthropy (IoP), a major new initiative designed to bring global stakeholders together to promote the betterment of societies everywhere. It is supported with a strategic seed grant of HK\$6.8 billion from the Club and the Charities Trust.

Building on the Club's decades of strategic philanthropy, IoP is motivated by an awareness that social issues are increasingly complex and require cross-sectoral, cross-disciplinary and even cross-border solutions.

With a mission to become a leading "think-fund-do" tank for China and Asia and a platform for global stakeholders, IoP is dedicated to promoting philanthropic thought leadership and enhancing sector capabilities at local, regional and global levels in collaboration with fellow funders.



公益慈善研究院與故宮博物院在北京簽署合作框架協議，在北京故宮博物院的承乾宮建立故宮香港文化交流基地。

IoP has signed a Memorandum of Co-operation with the Palace Museum, which includes the establishment of The Palace Museum Hong Kong Cultural Exchange Hub at the Palace Museum in Beijing.



馬會和公益慈善研究院於 2024 年分別與國家衛生健康委員會及香港特區政府醫務衛生局簽署三項合作協定，以支持行政長官 2023 年施政報告中宣佈的健康倡議。根據這些協定，馬會和研究院將提供 30 億港元，用於加強本港的防疫準備，並增強粵港澳大灣區的聯防聯控區域合作。

In 2024, the Club and IoP signed three co-operation agreements with the National Health Commission and the Health Bureau of the HKSAR Government separately in support of health initiatives announced in the Chief Executive's 2023 Policy Address. Under these, they will provide HK\$3 billion to strengthen epidemic preparedness in Hong Kong and to enhance regional co-operation in the Greater Bay Area for joint prevention and control.



亞洲公益慈善研究計劃於 2024 年 9 月正式啟動，由公益慈善研究院和 Asia Philanthropy Congress 聯合召集。該計劃匯聚了亞洲地區極具影響力的公益慈善機構作為創始合作機構，包括中國宋慶齡基金會、香港賽馬會慈善信託基金、IDEAS Dompet Dhuafa Republika 基金會、哈立德國王基金會、日本財團、Piramal 基金會、Rainmatter 基金會、陳江和基金會、塔塔諮詢服務、騰訊公益慈善基金會和哈桑娜基金會。這項為期三年的研究項目，旨在闡明亞洲公益慈善的範圍及機遇，構建一個「植根亞洲、惠澤亞洲」的慈善生態系統，促進業界專業化，從而充分發揮亞洲公益慈善事業的巨大潛力，造福社群。

Co-convened by the Asia Philanthropy Congress and IoP, the Commission on Asian Philanthropy was launched in September 2024. The Commission brings together influential philanthropic organisations as founding Commissioners including the China Soong Ching Ling Foundation, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, IDEAS Dompet Dhuafa Republika, King Khalid Foundation, The Nippon Foundation, Piramal Foundation, Rainmatter Foundation, Tanoto Foundation, Tata Consultancy Services, Tencent Charity Foundation and Yayasan Hasanah. Under this three-year initiative, the Commission will define the scope and opportunity of Asian philanthropy and establish an "in Asia, for Asia" ecosystem to advance the professionalisation of the philanthropic sector in the region and unleash Asian philanthropy's full potential for social good.



公益慈善研究院支持世界衛生組織（世衛）在推動國際公共衛生方面的工作，並應邀在德國柏林舉行的 2024 年世界衛生峰會及菲律賓馬尼拉舉行的第 75 屆世衛西太平洋地區委員會年會上介紹研究院的工作，並承諾向世衛撥捐 1000 萬美元（折合約 8000 萬港元）。

IoP supports the work of the World Health Organization (WHO) in fostering global health. It was invited to introduce its work and announce its funding pledge of US\$10 million (HK\$80 million) at the World Health Summit 2024 in Berlin, Germany and the 75th session of the WHO Regional Committee for the Western Pacific in Manila, the Philippines.



在 2024 年 10 月 15 日於德國柏林舉行的世界衛生峰會上，巴斯德研究院網絡宣佈展開為期三年的「氣候及衛生監測加速計劃」，旨在加強應對氣候變化對健康的影響。公益慈善研究院和洛克菲勒基金會共同捐助 500 萬美元（折合約 4000 萬港元）初始資金以支持該項計劃。

At the World Health Summit in Berlin on 15 October 2024, the Pasteur Network announced the launch of a three-year Climate and Health Observatories Accelerator Project to tackle the health impacts of climate change. IoP and The Rockefeller Foundation committed an initial US\$5 million (HK\$40 million) to support this initiative.

馬產業發展跨步向前 Striding Forward: Sports and Equine Industry Development

長久以來，馬會積極發揮所長，為國家的體育及馬產業發展作出貢獻。

北京 2008 年奧運會及殘奧會馬術比賽於香港舉行，馬會撥款興建比賽場地，並提供獸醫服務的支援。其後，馬會又為廣州 2010 年亞運會及 2023 年舉辦的第 19 屆杭州亞運會的馬術項目，提供不同領域的技術支援。

其中廣州亞運會的馬術比賽場地，賽後經重新建設成為馬會的第三個馬場 — 從化馬場。

作為內地首個獲國際認可的無規定馬屬動物疫病區，從化馬場讓香港馬匹可以便捷往返兩地馬場；自 2018 年開幕以來，從化馬場與沙田馬場相輔相成，為賽駒提供專業的訓練及照顧。同時，透過招聘和培育賽馬人才，從化馬場亦為當地的經濟及勞動發展帶來效益。

For many years, the Club has leveraged its strengths in support of the nation's sports and equine industry development.

For the equestrian events of the 2008 Beijing Olympics and Paralympics, which were held in Hong Kong, the Club funded and constructed the competition venues and provided veterinary support. The Club subsequently supported the equestrian events of the 2010 Guangzhou Asian Games and provided technical support for the equestrian events of the 19th Asian Games in Hangzhou.

One of the most important legacies of the 2010 Guangzhou Asian Games was the transformation of the equestrian venue at Conghua into the Club's third racecourse.

Opened in 2018, Conghua Racecourse is located in the Mainland's first large-scale internationally recognised equine disease-free zone. Together with Sha Tin Racecourse, it provides state-of-the-art training and care to racehorses. Through employment and training, Conghua Racecourse is also contributing significantly to the local economy and to workforce development.

馬會協辦北京 2008 年奧運會及殘奧會馬術項目，吸引海外騎手及觀眾來港，獲頒「北京 2008 年奧運會馬術比賽重要貢獻機構」的榮銜。

The equestrian events of the 2008 Beijing Olympics and Paralympics attracted international riders and spectators to Hong Kong. For its support, the Club was named "Outstanding Contributor, Beijing 2008 Olympic Games Equestrian Events".





2018年從化馬場開幕典禮上，香港騎師策騎駿馬在草地跑道上馳騁，衝過勝利拱門。

Horses ridden by Hong Kong jockeys dash past the winning arch at the opening ceremony of Conghua Racecourse in 2018.



馬會為杭州亞運會馬術項目提供不同領域的技術支援，包括馬匹運輸等。
The Club provided technical support for the equestrian events of the 19th Asian Games in Hangzhou, including horse transportation.



往來從化和沙田馬場的馬匹進行通關程序。
Horses travelling between Conghua and Sha Tin undergo strict security checks.

未來願景：立足大灣區 展望全國 Racing into the Future: The Greater Bay Area and Beyond

108



從化馬場的地標式看台可容納 9,500 人，將為內地、香港以及世界各地的馬迷、訪客及賓客帶來無與倫比的賽馬及馬場體驗。
With a capacity of 9,500, the iconic grandstand at Conghua Racecourse will provide an unparalleled customer experience for fans, visitors and guests from the Mainland, Hong Kong and all corners of the world.



馬會與位於廣州的廣東體育職業技術學院合辦賽馬專業訓練課程，為大灣區馬產業培訓人才。

Together with the Guangdong Institute of Sport in Huangcun, Guangzhou, the Club has launched a professional training course to develop equine industry talent for the Greater Bay Area.

展望未來，馬會熱切期待為內地的馬匹運動及馬產業發展作出貢獻。按《全國馬產業發展規劃（2020-2025）》訂立的政策方向，馬會深信馬匹運動可以成為促進國家經濟增長及提振鄉村發展的重要產業。

馬會的「賽馬發展願景 2030」旨在透過把握從化、沙田及跑馬地馬場的三地協作機遇，為大灣區帶來世界級賽馬。其中的關鍵是馬會於 2021 年與廣州市政府簽署的框架合作協議，內容包括在 2026 年開始在從化馬場舉辦常規賽馬賽事。現時相關的籌備工作正進行得如火如荼，當中馬場的地標看台已接近完工，為開幕的大日子做好準備。

長遠來說，除了賽馬外，馬會在內地的願景是助力國家發展世界級馬產業，涵蓋馬產業價值鏈各個範疇，包括馬匹繁育交易、馬匹訓練及護理，以及促進馬業專才及從業員的培訓發展。

由此可見，香港賽馬的故事，即將步入新篇章，未來可期。



馬會於 2021 年與廣州市政府簽署框架合作協議，為推進大灣區的馬產業發展共同作出努力。

In 2021, the Club and the Guangzhou Municipal Government entered into a framework cooperation agreement to jointly promote equine industry development in the Greater Bay Area.

As the Club looks forward to the decades ahead, nothing is more exciting than the opportunity to contribute to equine sport and equine industry development in the Mainland.

Following the policy direction set out in the National Equine Industry Development Plan (2020-2025), the Club strongly believes that equine sport can be a major contributor to economic growth and equine sport in the Mainland.

In particular, under its Racing Vision 2030, the Club is aiming to bring world-class racing to the Greater Bay Area through its triangle of racecourses at Happy Valley, Sha Tin and Conghua.

Key to the Club's vision is the framework cooperation agreement signed between the Club and the Guangzhou Municipal Government in 2021 under which regular racing will commence at Conghua Racecourse in 2026. Preparations are well in hand, with an iconic grandstand nearing completion, ready for the big day.

But racing is just one part of the Club's vision. Long term, the Club's aim is to develop a world-class equine industry in the country spanning every aspect of the equine industry value chain, from horse import and export, to horse training and care, to the development of equine professionals.

With such prospects ahead, the story of Hong Kong racing has surely only just begun.



與你並肩

昨天·今天·每一天

With You. Then. Now. Always.

回顧馬會與香港共同走過的140年賽馬歷程，我們感激不盡。

從昔日一個為賽馬愛好者而設的會所，發展成為今天的世界級賽馬機構，一切成就都離不開我們所服務社區的支持。

展望將來，我們承諾會更努力不懈建設更美好社會，繼續與香港並肩同行。

As we look back over 140 years of racing together with Hong Kong, we are deeply conscious of how much the Club has to be grateful for.

For nothing we have achieved, from our beginnings as a club for racing enthusiasts to the world-class racing organisation that exists today, would have been possible without the support of the community we serve.

Looking forward, we are committed to doing even more to create a better society and a brighter future for all, just as we always have.

鳴謝

Acknowledgements

香港文化博物館
Hong Kong Heritage Museum

香港政府新聞處
Hong Kong Information Services Department

香港歷史博物館
Hong Kong Museum of History

歷史檔案館
Public Records Office

星島資料室
Sing Tao Library

香港賽馬會出版
Published by The Hong Kong Jockey Club

星島新聞集團特刊部製作
Produced by Sing Tao Advertising Creative Services Team

本刊資料截至 2025 年 1 月
Information updated to January 2025

© 2025 香港賽馬會。版權所有，翻印必究。
© 2025 The Hong Kong Jockey Club. All rights reserved.





網上閱讀
Online Version

